



Diabierna Oktober 4 2013 - Edicion-7 Vol.192542

Sta.Cruz #110 Tel: 585-9500 Fax:585-0951 - E-mail: solodipueblo@gmail.com

1.50

URATACA  
CENTER

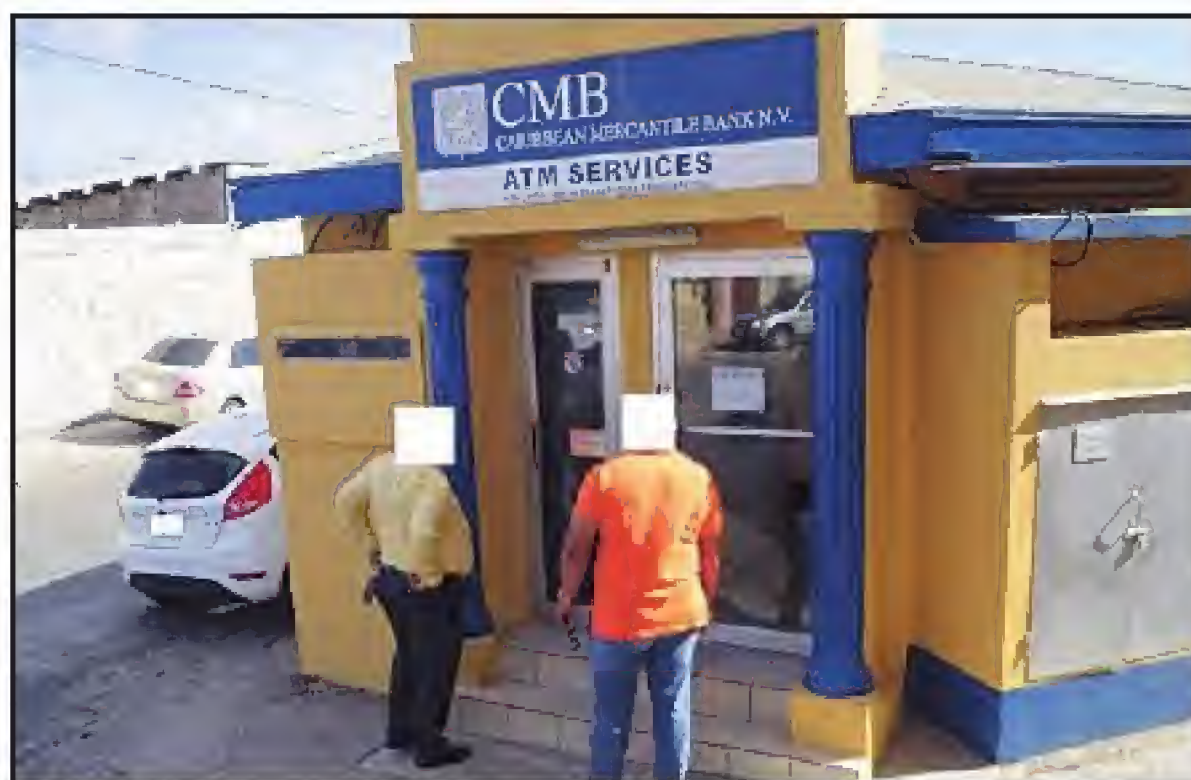
Special di awe:  
Bami, Chicken Sate,  
Banana & Salada

Afl. 10.00  
(di 12 pa 3pm)  
Tel: 585-5212

Atencion na tur  
cahero di tiendanan:

Watch-out pa  
grupo di turista  
Venezolano cu  
ta purba paga cu  
dollar falso

# LADRONNAN A BOLBE PURBA HIT A.T.M. DI C.M.B.



## FRACCION DI MEP A PIDI REUNION URGENTE CU PRESIDENTE DI BANCO CENTRAL

Na Santa Cruz:  
Polis a hit un cas cu varios  
pieza di auto



## MEP A RICIBI SOSTEN DI POLITICONAN DI CORSOU Y BONAIRE DURANTE ELECCION



**Activa bo Aruba Bank Maestro Chip Card AWE!**

Bishita [www.arubabank.com](http://www.arubabank.com) pa tur e beneficiar di bo  
Aruba Bank Maestro Chip Card

**Arubabank®**  
understands



no show so cune  
**BO PECHO T'EY PA CUID'E**  
laga control'e

 [Koningin Wilhelmina Fonds Aruba](https://www.facebook.com/Koningin-Wilhelmina-Fonds-Aruba)





## FRACCION DI MEP A PIDI REUNION URGENTE CU PRESIDENTE DI BANCO CENTRAL



STA. CRUZ -- Lider di MEP, mr. Evelyn Wever-Croes a pidi un reunion cu caracter di urgencia cu Banco Central pa trata e situacion financiero di Aruba. Como Parlamentario ta sumamente necesario pa ta na altura di e situacion financiero di nos pais, mas aun awor cu Mike Eman, despues di eleccion a admiti cu tin un mega debe. Pero ningun hende kier bisa con grandi e Mega Debe ta. Director di Departamento di

Finanzas a bisa cu e no ta corda, pero mester ta banda di 3.7 biyon florin. Eseyan ta solamente locual tin riba papel awor. Pero tambe ta necesario pa sa con e reserva di divisas ta, pasobra si e reserva sigui baha, nos florin ta core peligro y tin riesgo pa devaluacion di nos florin. Tur esey fraccion di MEP den Parlamento ta spera di por scucha di Banco Central mes.

## LIDER DI MEP, MR. EVELYN WEVER-CROES A ASISTI NA FIESTA DI PATRONA SANTA TERESITA DI SAN NICOLAS



STA. CRUZ -- Diamars ultimo parokia di San Nicolas tabata di fiesta, cu fiesta di patrona Santa Teresita. Tabata tin un bunita procesion y despues un Santo

Sacrificio di Misa, cu a wordo concelebra pa Vicario Pastoor Rey, Pastoor Juancho di San Nicolas y Pastoor Jairo di Brazil. Despues a sigui un brindis den

patio di Misa. Lider di MEP, mr. Evelyn Wever-Croes tambe tabata presente pa celebra cu parokia di San Nicolas, un fiesta asina importante.

### ***Fantasia Florist***



*For Beautiful Flowers*

*Fantasia Flowershop situa na Middenweg 10*

*Tel: 583-2108 / 660-5363*

*Ta traha tur areglo di flor y decorashon pa fiesta manera, Matrimonio, cumpleaños, aniversario y hopi mas.*

*Na Fantia Flowershop nos tin e areglo ideal pa e persona special.*





## Ladronnan a bolbe purba hit A.T.M. di C.M.B.



STA. CRUZ -- Diahuebs madruga a drenta informe cu ladronnan tabata bezig ta destruyendo e porta di e A.T.M. di C.M.B. den Avenida Milio Croes. Mesora a dirigi un patruya pa e sitio. Na yegada di e patruya a bin encontra cu un guardia di seguridad ya caba na e sitio. El a bisa cu e ladronnan a destrui 2 porta di e A.T.M.. Nan a yega na e machine pero no a logra saca ningun placa. E oficialnan di investigacion Tecnico y forensico a ser yama pa presenta na e sitio pa haci investigacion. Manera ta conoci un grupo di Curaçao a bini Aruba pa hunto cu algun hende na Aruba trata na hit tur e machinenan aki. Polis a logra captura 2 sospechoso pero ainda tin cu ta cana los eyfor.



E cuenta di awa di  
**augustus, 2013** mester ta  
paga riba **8 di oktober, 2013**

Ta considera pago via banco of internet valido na momento cu registra e suma na WEB Aruba. E proceso aki ta tuma algun dia.

Pa reconecta ta cobra un suma di Awg. 50,-



Belashi 76, Aruba | T. 525 4200 | F. 585 2000  
E. info@webaruba.com | www.webaruba.com



Remetido

## AWE TA NET UN SIMAN CU PUEBLO A PAPIA?!!

Tin hopi duda si berdaderamente pueblo tabata den posicion pa "papia", ya cu e voluntad di un gran parti di e pueblo votador no tabata basa riba argumentonan independiente y racional, locual a haci e resultado di eleccion mas irealistico ainda. Cu otro palabra den e eleccion ultimo no por papia di un voluntad "liber y puro", pero aki ta trata mas bien di un voluntad "fabrica" mediante propagandanan hopi agresivo, manipulador y engañoso. Tambe a haci uso di diferente strategia di Hitler pa convence e pueblo votador pa vota pa e partido berde. Fuera di esey un gran parti di e pueblo votado tabata continuamente den un "trip" formal (fiesta, bebemento etc. etc.) y no a importa nan mes un bledo kico e programanan di diferente partido a encera. Pa colmo e lider di e partido berde tabata core continuamente pa debate manera "Zoef de Haas", locual a haci tambe cu no por a huzga e lider di e partido berde a base di capacidad, integridad y curashi. E apenas 200 voto di e 7 mil, cu e lider di e partido berde a haya mas, ta bisa tur cos. Tambe mester bisa cu un gran parti di e pueblo votado a vota pa propio interes (a vota pa haya tereno, a vota pa haya luz den bario, a vota pa haya pier etc.), popularmente bisa a vota pa "cos". Ta lubida cu e asuntunan aki ta deber di gobierno pa regla tal. Kico ta gana cu "cos", si asuntunan primordial no ta haya atencion?! Criminalidad a aumenta, nivel di enseñanza a yega un punto critico, desempleo a sigui crece (ultimamente 13 di nos hende a perde trabao na RBC), pobreza a bira intolerabel, salubridad a para bira puro "kwakzalverij", e hubentud (nos futuro di mañan) a perde tur confianza den lidernan politico (mira cuanto di e "first time voters" a keda sin vota) y asina por sigui. Pueblo mester cuminsa bira mas consciente di e problemanan real den nos comunidad y no mester laga klinker, caya y edificio bunita ciega'bo. E conocido Haitiano mes lo admiti: "Tout ce qui brille, n'est pas or" R.C.

N.V. ELMAR lo tin un otro fuente di energia

## Solar Park di Aeropuerto ta e prome proyecto di e magnitud asina grandi den nos region

Cu produccion di alrededor di 7 milyon kilowatt/uur pa produccion.



Robert Henriquez a gradici Aruba Airport Authority N.V. pa su cooperacion. Tambe el a yama danki na e contratista, e empleadonan di N.V. ELMAR mes cu ta envolvi den e bunita proyecto aki. No por keda sin accentua e importancia di e poder di solo den e iniciativa aki. Nos solo ta e futuro pa loke ta trata energia alternativo. Un ora di solo riba superficie di mundo ta duna suficiente energia pa cumpli cu e demanda total di henter mundo pa un año largo. Lo ta un eror masha grandi pa Aruba no haci uso di e recurso aki cu nos ta bendiciona cune.

Si ta tene cuenta cu e desaroyonan den e ultimo 15 añanan caminda prijs di azeta a aumenta cu 800% y cu e pronosticonan ta indica cu e añanan nos dilanti e ta bay aumenta cu 200% pa 500% mas ainda. Esey sin duda lo refleha den e costo di bida na Aruba y lo ta un reto pa mira con un pais chikito memey di e paisnan grandi lo por sali afo pa cumpli cu e demanda di energia. E proyecto aki ta masha grandi, un total di 3.6 Megawatt, 24 mil meter cuadra caminda ta papia di 7 milyon kilowatt/uur. Esaki ta e prome proyecto asina grandi den region y p'esey mester ta orguyoso di dje. Den region, Aruba ta para como number un di calidad di producto pa loke ta awa y electricidad y tambe number un pa calidad di suministro.

STA. CRUZ -- E construcion di e solar panel park na aeropuerto Reina Beatrix lo ta un 'milestone' hopi importante pa Aruba. E anuncio aki tin di haber cu e construcion di e parkeerplaats alternativo cu mester sosode prome cu e instalacion di e actual solar panelnan. Planificacion pa construi un solar park di magnitud aki ta un reto hopi grandi y ta un proceso complica. E parkeerplaats ta un area importante pa aeropuerto y su bishitantenan y pesey ta importante cu e construcion di e solar park lo tin un impacto minimo riba uso di e area aki. Pa e motibo aki a inicia

un parkeerplaats alternativo pa e trahadornan di aeropuerto y lo cuminsa construi e solar park den fase. Pa N.V. ELMAR esaki ta un proyecto cu hopi reto, segun Ing. Robert Henriquez, director di e compania di utilidad ta menciona cu "E ta algo nobo, innovativo y di cual nan ta orguyoso di dje". Segun sr. Robert Henriquez, ta importante pa pone focus riba e resultado final cual ta un parkeerplaats cu un afdak completamente di panel solar dilanti di un aeropuerto cu ta hopi bishitapamionones di turista. "Esaki ta un señal bon cla cu nos ta moviendo den e direccion corecto. Un direccion cu ta refleha sostenibilidad". Sr.

*Speelschool  
Magic World*

*Day Care*

Nos meta ta pa ofrece un mihor cuido na mucha y prepara nan pa enfrenta kleuterschool sin miedo di un manera cu nan por tin resultado positivo.

Parti mainta nos ta tuma baby di 8 siman te cu mucha di 4 año. Y parti atardi mucha te cu 10 año.

*Situa na Sabana Grandi 9D*

*Telefon: 585-4787 of 733-0927*





Atencion na tur cahero di tiendanan:

## Watch-out pa grupo di turista Venezolano cu ta purba paga cu dollar falso



STA. CRUZ -- Durante ultimo dianan aki mas y mas ta drenta informacionnan di dollarnan falso den circulacion. Tin un grupo di turista Venezolano ta purba paga cu dollar falso. Manera cu boso topa cu uno, avisa polis mesora. Diarazon den

dia ta varios pacus a haya nan mes cu e grupo aki y algun cashier a cay den trampa. Polis tabata tras di pista di e grupo aki pero nan a slip y huy net algun seconde prome. E oficialnan di e brigada motoriza ta sigui controla den caya.

## Victima di explosion y candela na Sabana Basora a fayece

STA. CRUZ -- Diahuebs merdia nos a ricibi informe cu e victima di explosion y candela na Sabana Basora a fayece na Colombia. Ta trata aki di Hendrik Edilberto "Eddy" Koolman naci na Aruba 6 di Februari 1950. El'a fayece door di complicacion di e heridanan ricibi durante e explosion. Na famianan di e fayecido ta bay nos mas sincero palabranan di condolencia.



## Ruby Figaroa-Eckmeyer, ganadora di Early Upgrade di SETAR y Cornelia Teeuwen a sali e Early Payer di luna di September

STA. CRUZ -- Den e luna di September hopi cliente postpaid di SETAR a participa den e campaña di Ultimate Upgrade pa gana un Samsung Galaxy Note II cu 6 luna di data gratis y awe e ganador a resulta den persona di Ruby Figaroa-Eckmeyer. Riba e potret por mira e feliz ganadora di e premio aki. Den e campaña di Early Payers, clientenan di Postpaid di SETAR ta participa automaticamente na momento cu nan paga nan recibo na ora. E ganador di Early Payers di e luna di September ta Cornelia Teeuwen. Automaticamente sra. Teeuwen su cuenta lo keda acredita pa e suma di e cobranza di telefon di luna di September. SETAR ta felicita y alavez gradici e dos ganadornan aki!



## Ladron a benta su curpa for di auto

STA. CRUZ -- Central a manda Polisnan di Oranjestad diamars pa 8.36 na Madiki pa un caso di joyriding. Polisnan a haya informacion cu e doño ta persigui e auto Hyundai blauw Accent A-45858 .Despues polisnan a haya informacion cu e auto ta den

Hendrikstraat na altura di Misa. Polis a bay y nan a duna e chauffeur señal pa e para. E chauffeur no a sigui ordo di polis y a sigui core bay direccion panort. Durante careda e ladron di auto Anderson F. naci na Aruba di 21 asña a benta su curpa for di e auto y a

cay riba caminda. Na e momento ey , e auto a bira na man drechi riba e rotonde y polisnan a detene e homber A.F. El'a wordo hiba warda di Polis na Dakota, unda el'a keda cera pa investigacion, despues cu a presente dilanti Fiscal Auxiliar.



Durante conferencia di prensa ASB a anuncia cu

## Aruba Softball Bond obligatoriamente ta para tur campeonato te proximo aviso



### SPORTSUBSIDIE COMMISSIE

Complejo Deportivo Guillermo P. Trinidad - Oranjestad - Aruba  
Phone 297-582-5153 ~ fax: 297-582-5154 ~  
e-mail: Sportsubsidie.Aruba@gmail.com

Na: Directiva di Aruba Softball Bond  
Presente

ss: 884/13

Oranjestad, 2 oktober 2013

Topico: peticionnan ASB

Apreciabel directiva,

Pa medio di esaki Comision di Subsidie ta informa cu e carta fecha 6 di augustus 2013 ta vigente te dia 31 di december 2013. E decision di Comision no a cambia.

Comision lo paga e diferencia di pago di Kuda wega pa luna di juli cu ta avg. 510,00, pero e otro peticionnan lo no wordo trata.

Sperando cu e mensahe aki ta comprendibel y cla ta termina,

Aparentamente,

*[Signature]*  
A. Halabi  
President Comision

*[Signature]*  
A. Halabi  
President Comision

**STA. CRUZ --** Aruba Softball Bond a yama diahuebs ultimo un conferencia di prensa cu caracter di urgencia na Sta. Cruz Bar. Presidente Endy Croes, Vice Presidente Francisco Chirino y bestuurslid Hyacintho "Chin" Thiel tabata esnan presente di parti ASB. Endy Croes a splica cu ASB a tuma un decision final 2 di Oktober, despues di a ricibi un carta di Subsidie Commissie, pa para e campeonato andando. Diamars 24 di September A-Klas a hunga su wega

final unda Mio Athletics a laga Pizza Hut Monster den tereno pa titular campeon y a wordo promovi pa AA. Mesun momento diabierna 4 di Oktober AA lo mester ta hungando nan ultimo weganen pa dreña playoff y e Liga Femenino ta den preparacion pa inicia nan campeonato mey mey di Oktober. Debi na un disputa incomprendibel y infantil di Subsidie Commissie unda nan a manda un carta 6 di Augustus 2013 cu Subsidie lo para tur pago na tereno y umpires

pa cu campeonato. Esaki debi cu atletanan femenino a usa un T-shirt 23 di Juli momento cu nan a viaha pa Colombia, patroniza pa Red Spot. Atletanan mes a busca sponsor y ademas riba e t-shirt aki nan a viaha cu jacket di Lotto pa deporte. Na Colombia a desfila den traningspak di Lotto y no a desobedece ningun momento un maneho di subsidie. Ademas articulo # 16 di Subsidie ta stipula banners y flyers y ningun caminda ta poni T-shirts. Asina Subsidie a haya ta bon pa obliga ASB para tur campeonato te cu aña 2014 perhudicando 700 atleta, es mas atletanan cu a gana medaya di oro na Januari 2013. Den mesun carta Subsidie Commissie ta menciona cu e entrenador internacional ta e unico cu lo keda ricibi placa di subsidie. Pues un acto discriminatorio. ASB a pidi por escrito na dos ocasion pa sinta na mesa y resolve e disputa pero Chu Halabi den nomber di Subsidie Commissie a nenga esaki rotundamente. ASB no por comprende cu Subsidie Commissie ta keda paga un entrenador internacional 4000 florin pa luna pa sinta na cas haci nada, esta 24 mil florin te cu December mientras ta nenga ASB y 700 atletanan Afl. 3000 pa termina nan campeonato. Esaki ta un falta di respet y mal maneho di fondonan publico. Sin conta cu ta un maneho absurdo contra 700 atleta. ASB a laga portanan habri pa por conversa y a duna mesun momento documentonan na nan abogado pa un Juridisch Advies. Endy Croes a termina bisando cu e ta lamenta un decision anti-deportista di e magnitud aki y ta spera cu gobierno por atende e caso aki na un manera profesional unda atletanan por sali beneficia.

### SPORTSUBSIDIE COMMISSIE

Complejo Deportivo Guillermo P. Trinidad - Oranjestad - Aruba  
Phone 297-582-5153 ~ fax: 297-582-5154 ~  
e-mail: Sportsubsidie.Aruba@gmail.com

Na: Directiva di Aruba Softball Bond  
Sr. Endy Croes, presidente

Nr SS: 669/13

Oranjestad, 6 augustus 2013

Apreciabel Directiva,

Pa medio di esaki Comision di Subsidie ta informa directiva di Aruba Softball Bond cu Comision a dicidi pa sanciona e accion di ASB en cuanto articulo 16 di Reglamento di Subsidie 2013. Segun articulo 16 di e Reglamento di Subsidie 2013 e organisacion a bay di acuerdo pa saca propaganda of material di propaganda di Fundacion Lotto pa Deporte na momento cu nan haya subsidio di Comision di Subsidie por medio di Fundacion Lotto pa Deporte.

Atrobe Directiva di Aruba Softball Bond ta pone Comision di Subsidie y Fundacion Lotto pa Deporte un banda, uzando propaganda di un otro sponsor. Comision ta referi na e biahe di e seleccion femenino pa e Campeonato Mundial na Cali, Colombia.

Biaha pasa na apertura di un campeonato atrobe Aruba Softball Bond a nenga di pone banners di Fundacion Lotto pa Deporte y Comision a hala atencion di directiva. Aparentemente e mensahe no a yega cla pa directiva.

Comision asina aki ta comprende cu e otro loteria ta e sponsor mas grandi pa Aruba Softball Bond ya cu e seleccion a uza nan t-shirt y no algo di Fundacion Lotto pa Deporte of algo sin propaganda algun, a pesar di a haya practicamente tur cos cu ASB a pidi pa e Campeonato aki.

Comision no ta desea di perhudica e deporte di softball ni tampoco e atletanan di e federacion, pero pa e falta di respet aki Comision a tuma e decision cu Aruba Softball Bond lo haya subsidio solamente pa e entrenador internacional pa e resto di aña 2013.

Accionan asina lo por tin consecuencia di Fundacion Lotto pa Deporte cu Comision di Subsidie perhudicando tur otro federacion.

*[Signature]*  
G. Franco,  
Vice Presidente

*[Signature]*  
J. Macula,  
Secretaris

Anexos: Articulo 16 di Reglamento di Subsidie 2013  
Potret di seleccion na aeropuerto Reina Beatrix

c.c. FLpD  
Minister di Deporte  
Minister di Finanzas

#### III. ALGEMENE VOORWAARDEN VOOR SUBSIDIEAANVRAGEN, EN AFHANDELING VAN DE

##### VERZOeken

##### ERKENNINGSVOORWAARDEN - TOEPASSINGSVOORWAARDEN

**Art.16** Om in aanmerking te komen voor een subsidie ter ondersteuning van de sporthonden en -verenigingen moeten deze bonden en verenigingen voldoen aan en accoord gaan met de volgende voorwaarden:

- Actief zijn; jaarlijks een nationaal kampioenschap organiseren
- Geleid worden door een bestuur met ten minste 5 leden
- De bond / vereniging moet de administratieve en financiële hulp aanvaarden welk de Minister aangeboden heeft door middel van Ernst & Young en het programma Twinfield.
  - Een bankrekening op naam van de sporthond hebben.
  - Tenminste één Algemene Leden Vergadering organiseren en regelmatig bestuursvergaderingen organiseren per jaar.
- Tenminste twee competities of kampioenschappen opzetten (niet openbaar) voor het publiek.
- De Sporthond (vereniging of Club) zal banners of propaganda materiaal van de Fundacion Lotto pa Deporte of de Overheid ophangen/ten toonstellen, of hun posters, flyers, banners laten plaatsen.
- De Subsidie Commissie zal per kwartaal een bestedingsoverzicht publiceren van de toegekende subsidies aan de sporthonden.
- Deze voorwaarden zullen periodiek bijgesteld worden indien uit de ingediend jaarverslag de noodzaak daaruit blijkt.



Na Santa Cruz:

## Polis a hit un cas cu varios pieza di auto

Probablemente cu auto horta tambe



STA. CRUZ -- Diahuebs mainta un batayon di polis hunto cu oficialnan di auto-criminaliteit a presenta na un cas na Santa Cruz unda a bin haya un monton di piezanan di auto probablemente horta. Polis a confisca esakinan pa mas investigacion. Ademas a confisca 2 auto cu tabata na e cas.



**TRASH**  
BY RONCHI  
presents

**EPIC  
10**

ARE YOU READY  
TO BE EPIC?

**WIN 10K**

NEW COLLECTION  
NOW AVAILABLE

**FASHION  
MOMENT**

\*Duration of the campaign from October 1<sup>st</sup> till December 28<sup>th</sup>, 2013.

For every Afl. 100,- spent at Trash by Ronchi or The Beauty Team you will receive a coupon to participate for the EPIC PRIZE of Afl. 10.000,-.

You can also like Trash by Ronchi on Facebook in order to find out more about this EPIC campaign. The EPIC WINNER\* will be announced at the end of december, 2013.

Make a statement with Trash by Ronchi. Clothes for women and men in a vast range of sizes, accesories, hairstyling and make up.



Sibelius Straat 8 | +297 582.66.32 | [f](#) trashbyronchi



## Polis ta adverti comerciantenan Aumento den casonan di fraude cu Credit Card



STA. CRUZ -- Uso di credit card den forma di fraude ta un delito practica pa hopi aña caba. Recientemente Polisnan a nota un aumento drastico den uso di credit card falso of practica di "skimming". Te awor aki mayoria vez turistanan Venezolano ta esnan envolvi. Tambe a nota cu e trend ta consistente durante henter aña, pero e tin su "peak" durante temporadan di vakantie oficial di Venezuela. Comerciantenan cu ta bende articulon di marca renombra y perfume ta esunnan mas vulnerabel. Actualmente tin un of mas grupo Venezolano ta bishitando tiendanan di luho pa cumpra

articulon di marca renombra cu credit cardnan cu cuenta horta for di otro hende. Cuerpo Policial Aruba ta manda un advertencia pa tur comerciante sea alerta pa no bira victima. Si bo ta pensa cu bo a bira victima caba of ta sospecha algun hende cu ta cometiendo delito aki, por duna Polis tip via nos pagina di Facebook pa traha un afspraak y un Polis lo contact bo pa un afspraak. Cuerpo Policial tin un departamento special pa yuda educa comerciantenan riba con pa paga mihor atencion riba cierto aspectonan pa evita cu ta bira victima di e acto aki. Tambe por yama libremente via tiplijn di Polis pa duna mas informacion.

## MEP A RICIBI SOSTEN DI POLITICONAN DI CORSOOU Y BONAIRE DURANTE ELECCION



STA. CRUZ -- Partido MEP tin lazonan hopi estrecho cu politiconan di nos islanan ruman Corsou y Bonaire. Di Bonaire a bin sr. Robby Beukeboom, lider di Partido Democrat na Bonaire. Sr. Beukeboom a compaña e partido geel dia di entrega di lista y na presentacion di candidato. Despues tambe tabata tey na

mas ocasion y a hiba palabra pidiendo Aruba pa lucha pa conserva nos autonomia pa nos no bira manera Bonaire. Di Corsou a bin sres. Hensley Koeiman, lider di partido MAN y Giovanni Atalita, vice presidente di partido MAN, kendenan a compaña lider di MEP dia di ciere di e campaña. Sr. Gerrit Schotte di partido

MFK a compaña lider di MEP dia di eleccion mes. Aki por mira cu MEP ta estrechando lazonan cu islanan ruman, pasobra ta hunto e islanan Aruba, Corsou y Bonaire mester traha pa enfrenta e retonan nos dilanti. Y apesar cu MEP no a gana eleccion, toch lo sigui pone esfuerzo den estrecha e lazonan aki.



### *Are you looking for a new job challenge?*

General Air Services is now accepting applications for **Part-Time Passenger Handler Agent**. His/her function is to give service to all passenger embarking and des-embarking Aruba including ticket sales. This mean you will be working in a team representing one of our well-known international airlines.

#### **Job Requirements**

- A minimum of Mayo Degree preferably attending "Avond Havo"
- Should be at least **21 years old**.
- Able to work during **week days / weekends and holidays**
- Should be responsible, self-determent, representable, and **Dynamic**
- **Customer Service Oriented**
- Fluent in speaking **English, Dutch, Spanish and Papiamentu**.

#### **We Offer:**

- A friendly working team and atmosphere
- Possibility to grow in airline business with airliners benefits.
- Employee benefits according to the labor law.

### **What do you have to do if you are interested?**

Come by our Human Resources office located at Queen Beatrix Airport in the Non USA departures building between 9:00 am to 12:00 pm and 2:00 pm to 4:00 pm to pick an application form before Friday October 04, 2013.



## Koningin Wilhelmina Fonds Aruba: Tur loke bo kier sa encuanto cancer



STA. CRUZ - Ta existi mas di cien diferente sorto di cancer cu por desaroya na diferente lugar den nos curpa. Cada sorto ta un maleza riba su mes. E sintomanan ta diverso, tratamiento ta diferente y e chensnan di recuperacion por varia hopi. Un cos cu diferente tipo di cancer tin en comun ta e division incontrolabel.

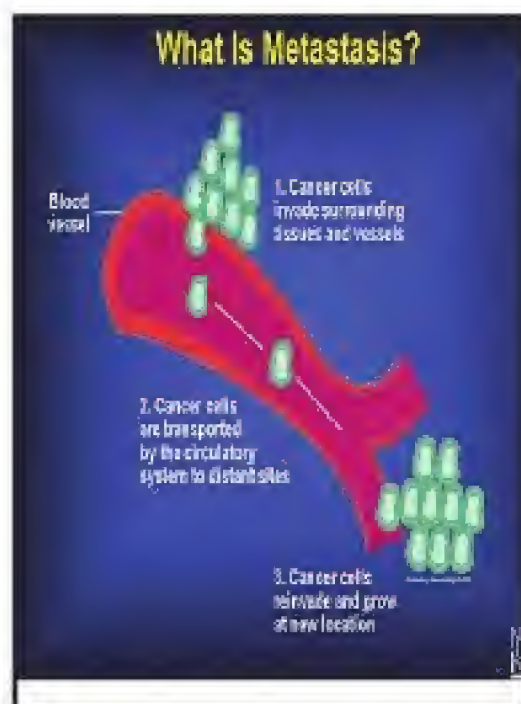
Kico ta division di cel? Nos curpa ta consisti di diferente cel. Tin cel di higra, riñon, musculo, etc. Celnan nobo ta ser produci tanto pa nos crece como pa reemplaza esnan bieu of dañá. Cel nobo ta division di e celnan existente. Un cel existente ta parti den dos, e dosnan aki atrobe ta parti cada un den dos y asina e proceso ta sigui.

**Division incontrolabel di cel:** Ora di cancer tambe ta papia di division di cel, sin embargo e division di cel no ta pa reemplaza ni pa crecimiento. Aki ta trata di un division sin necesidad y for di control. E cel aki tin defecto y no ta funciona debidamente.

**Tumor malign:** Ora celnan sigui dividi sin necesidad, for di control y cu defecto, nan ta forma un tumor maligno. E celnan aki ta crece y dividi nan mes sin limite y ta penetra den e tehidu rond di dje. Asina nos ta haya p.e. cancer di tripa, cancer di riñon, cancer di cuero, etc. Aki hopi biaha e tumor ta causa daño na e organo y/of su funcionamiento, ademas e ta pone presion riba e tehidu rond di dje.

**Cancer den sanger y sistema limfatico:** Cancer por cuminsa tambe den algun cel di sanger cu ta ser produci den tuti di pia of den e sistema limfatico. Un ehempel di cancer den sanger ta leukemia. Un ehempel di cancer limfatico ta e maleza di Hodgkin. Cerca e malezanan aki e celnan canceroso ta stroba e funcionamiento di e celnan den sanger y/of den likido limfatico.

**Metastasis:** Den nos papia nos sa bisa cu e cancer a plama of a cana. E palabra medico ta metastasis. Esaki ta ora e celnan canceroso ta bay na un otro lugar den e curpa. E celnan canceroso por los di un tumor y via di sanger of e likido



limfatico den e tehidu ta bay na otro organo. Aki nan ta sigui dividi y forma otro tumor. Un ehempel ta cu un pacient cu tumor na su tripa por desaroya despues di tempo un tumor na su higra. Aki no ta trata di un tumor di celnan di higra mes. Pero di e celnan di e tripa cu a yega na e higra.

**Maligno vs Benigno:** Nos conoce tumor maligno y tumor benigno. Un ehempel di tumor benigno ta un bola di vet cu ta crece bou di cuero. E tumor aki tambe ta bin door di division di cel mas cu necesario. E diferencia entre un tumor maligno y uno benigno ta cu e celnan di e tumor benigno na cierto momento ta stop di dividi. Ora di un tumor benigno e celnan no ta penetra den e tehidonan rond di dje, manera ta e caso cu esun maligno. Tampoco e tumor benigno no ta plama bay otro caminda den e curpa. Tin ora ta necesario pa laga kita e tumor benigno, esaki solamente si e ta causa molester. Normalmente e tumor benigno no ta bolbe aparece despues di operacion.

**Diferencia di cada tipo di cancer:** Diferente factor por hunga un rol den e causa, e.o. manera di biba, humamento, uso di alcohol, comemento robez y dimas, rayo UV di solo, etc. Depende di e tipo di cancer e pacient por tin diferente keho of molester. - E tratamiento ta diferencia no solamente pa cada tipo di cancer, pero tambe ta diferencia pa cada pacient. Esaki ta depende di e cancer con avansa e ta y ki tipo di cel ta involvi. Un otro diferencia ta e probabilidad di haya cura. Algun tipo di cancer tin mas posibilidad di cura cu otro. Algun tipo di cancer ta aparece mas den algun famia cu otro. Esaki port a debi na herencia of exposicion na cierto situacion of substancia cu ta stimuli formacion di cancer. Ta papia di cancer solamente ora ta trata di un tumor maligno. Pa mas informacion por yama Koningin Wilhelmina Fonds Aruba na 582-0412.

## DRS. SHAILINY TROMP LEE TA GRADICI

Determina pa sigui traha di curazon pa duna forza na voz di pueblo

Di curazon masha danki pa tur cu a duna MEP y mi persona nan voto di confianza. Sigur nos a hiba un campaña limpi y di nivel, caminda nos enfoke tabata pa duna informacion y concientiza e pueblo, unda conciadananon tambe por haya informacion y asina por forma nan mesun opinion critico. Alavez partido MEP a presenta un plan di accion cu ta consisti di solucionnan realistico, practico y unda cu e punto di salida tabata e ser humano y e progreso cu tanto pueblo ta pidi pe.

Aruba critico constructivo: Pueblo a papia y cu e respet necesario pa tur votador, irrespecto di su escogencia, nos lo sigui cu e tarea pa kibra cu e cultura di poder y miedo, sigui concientiza y forma un pueblo di Aruba critico constructivo. E simpel derecho cu bo tin pa ta liber

pa duna bo opinion y expresa esaki libremente ta algo cu nos mester aprecia y proteg'e, door di bib'e diariamente sin miedo di ta critico cu esnan elegi pa sirbi nos pais.

**Danki na prensa:** Prensa, medionan di comunicacion, tambe ta hunga un rol den esaki y ta esencial pa den obhetividad brinda e espacio pa tur banda di medaya keda publica pa e pueblo mes forma su opinion. Sperando cu e berdad ta e consenshi, mi tayama danki na esnan cu a brinda nos partido y mi mes persona espacio, di e hancho te na e smal, pa yega na comunica cu pueblo. Cu husticia universal compensa boso debidamente.

### Boso voz:

Como politico nobo, e 574 voto di confianza cu mi a ricibi sigur ta duna mi e confianza y animo pa sigui traha di curazon, determina y mas cu tur cos cumpliendo

cu e tarea di ta un voz pa pueblo. Hunto nos lo bay ta un voz mas fuerte di awor en adelante, sigur esnan mas vulnerabel den nos comunidad y e clase media cu dia pa dia ta waak nan calidad y standard di bida ta bay atras. Boso por conta riba mi pa sigui papia pa boso! Hunto nos ta haci diferencia.

### Danki:

Danki ta bay tambe na mi team cu a sostene mi, na mi famia, pa e incondicionalidad y pasenshi, masha danki di curazon. Na tur cu a habri cas ricibi mi y scucha mi tambe un danki sincero. Un biaha mas masha danki pa boso sosten. Tur cos nos por enfrenta por medio di esun cu ta duna nos forza y cu esey mi ta invita un y tur pa uni na e movimiento pa existi e Aruba cu nos kier mira y biba pa nos yiunan.

DANKI NA TUR ESAN CU A DUNA MI NAN VOTO DI CONFIANSA  
BOSO SIRBIDOR TA HUMILDEMENTE GRADECIDO  
NOS LO SIGUI TRAHA PA TA BOS BOS

nki, danki, danki, da  
cias, gracias, gracia  
nki, danki, danki, da  
nk u, da  
nki, dar  
ank you  
nki, danki, danki,  
rci, merci, merci, m  
nki. danki, danki, da  
gado, obr  
nki, dan  
st, salam  
nki, dar  
Danki, dan, danki, da  
racias, gracias, graciz  
ki, danki, danki  
dank u

danki, danki, danki, da  
cias, gracias, gracias, g  
danki, danki, danki, de  
dank u, d  
i, danki, r  
k you, thr  
nki, danki  
rci, merci  
nki, dan  
gado, obr  
danki, da  
at, salam  
i, danki, r  
ki, danki,  
s, gracias  
nki, dank

danki, dan  
acias, gracias  
ki, danki, dan  
ank u, dank u,  
nki, de nki, dan  
thank u, than  
danki, nki, dan  
ci, merc  
ki, dank  
igado, o  
nki, danki, danki, d  
nat, salamot, salamot, sala  
nki, danki, danki, d  
nki, dan  
gracias  
nki, dan



2013

MEP

8

Drs. Shailiny Tromp Lee

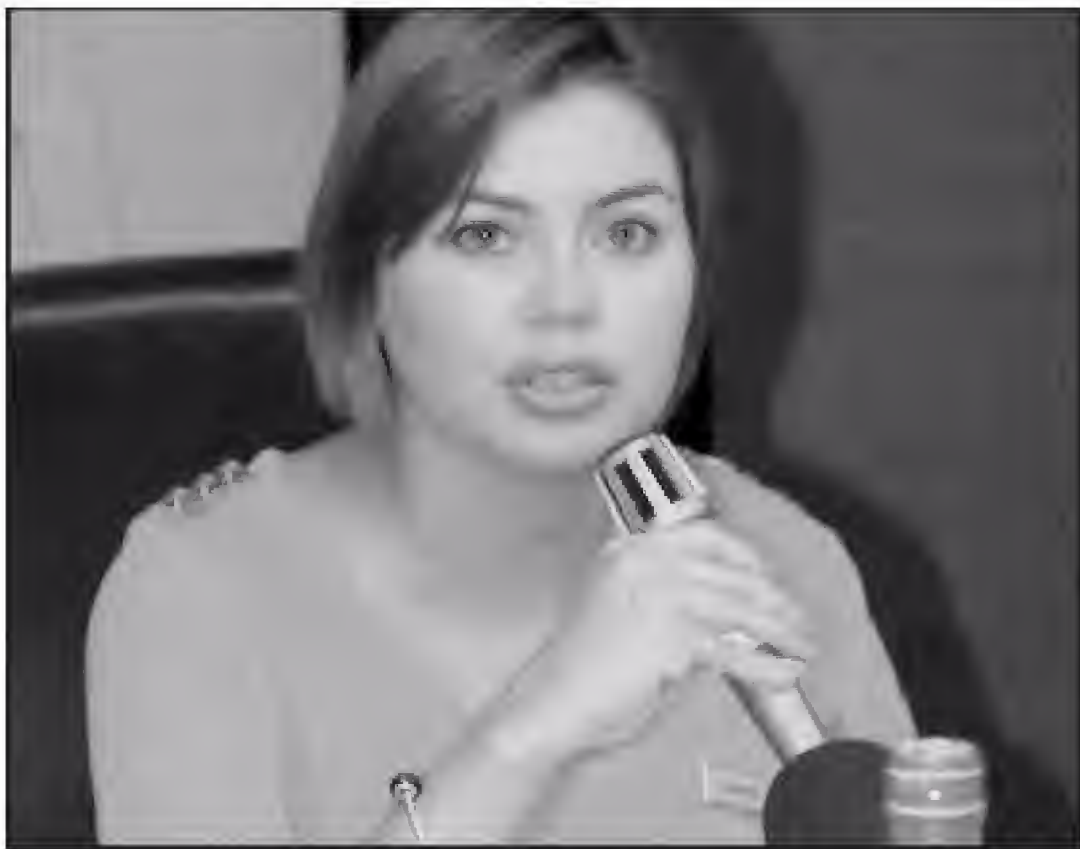
Shai





Cu yegada di varios artista

# PROME ANOCHI DI CARIBBEAN SEA JAZZ TA AWE !



STA. CRUZ -- Diahuebs atardi den Board Room di Renaissance Hotel cu presencia di diferente artista internacional Caribbean Sea Jazz Foundation a comparti e ultimo desaroyonan pa cu e di siete festival. Awenochi pa 6'or e portanan ta habri pa e promer anochi unda cu El Gran Combo de Puerto Rico, Willy Garcia, Giovanca, Levi Silavaie, Kross-Hart Project, Bambu, Marquese Scott, Accoustic Soul y Dj Meneer Moret lo presenta. E artistanan cu tabata presente manera Giovanca y Marquese Scott a duna di conoce cu nan ta sumamento contento di por ta na Aruba. Giovanca a caba di saca un disco compacto nobo pa cual e lo comparti cu e publico y Scott den e ultimo lunanan a biaha rond mundo pa comparti su talento den baile. Diahuebs atardi Willy Garcia y su Orquesta a yega Aruba pero no a logra di yega na ora pa e conferencia di prensa. Pa loke ta e otro artistanan esakinan lo yega entre awe diabierna. Line up completo di Diasabra ta George Benson, Jose James, Luci & The Soul Brothers, Gualao ft Eduardo Maya Live Xpressions, Sazon Cubano, Ivan Jansen Project, Groove Hunters, Beady Man y Sazon Cubano. Entradanan ta obtenibel na Wema, Superfood, Fun Miles, Moomba, Cliffix, Espiga de Oro, Plaza Bookshop y na e desknan di De Palm Tours. ATA como un di e patronizadornan principal a elabora con importante e festival ta pa Aruba y cu nan ta sumamento contento cu e festival



a sa di crece y cu e aña aki ta estrena un localidad nobo. Renaissance Hotel tambe ta orguyoso di por host e festival aki riba nan tereno. Adicional Renaissance ta e cas tambe di e artistanan y unda cu esaki ta forma parti di e strategia di Rlife di e cadena hotelero internacional. Un recordatorio ta bay pa e publico cu lo atende e

festival ta cu portanan ta habri pa 6'or di atardi y e artistanan principal lo subi escenario tempran. Tambe pa facilita parkeo, lo por haci uso di e shuttle nan gratis cu ta sali for di Linear Park pa Wilhelmina Park. Aki lo por cana un par di minuut pa yega e entrada den Renaissance Festival Plaza





# Caribbean Sea Jazz Festival Aruba

## OCTOBER 4 & 5, 2013

### RENAISSANCE FESTIVAL PLAZA



GEORGE BENSON



EL GRAN COMBO DE PUERTO RICO



GIOVANCA



JOSÉ JAMES



LEVI SILVANIE

**GEORGE BENSON :: EL GRAN COMBO :: JOSÉ JAMES**  
**WILLY GARCIA :: GIOVANCA :: BEARDYMAN :: MARQUESE SCOTT**  
**LEVI SILVANIE :: LUCI & THE SOUL BROKERS :: THE GROOVEHUNTERS**  
**IVAN JANSEN (HORIZONTE NOBO) :: SAZON CUBANO :: ACOUSTIC SOUL :: GUALAO**  
**ROBERT JEAN D'OR :: BAMBU :: LIVE XPRESSIONS :: KROSS-HART PROJECT :: SCHOOL OF MUSIC**

**PRE SALE US\$50.00 :: DAY TICKET US\$65.00 :: VIP US\$150.00**

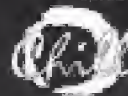
TICKETS AVAILABLE AT: PLAZA BOOKSHOP, SUPER FOOD, WEMA, CLIFFIX, EL GALLO ROJO,  
 MOOMBA, PANADERÍA LA ESPIGA DI ORO AND DE PALM TOURS ACTIVITIES DESKS.

VIP tickets can be ordered online or call: +297 592-5150

🍴 FOOD COURT WITH 9 DIFFERENT RESTAURANTS 🍴



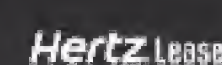
Aeropuerto Internacional  
 Reina Beatrix  
 ARUBA AIRPORT AUTHORITY N.V.



RENAISSANCE®  
 ARUBA RESORT & CASINO



FONDS  
 PODIUM  
 KUNSTEN  
 PERFORMING  
 ARTS FUND NL



Prins Bernhard Cultuurfonds  
 supporting culture and heritage



**caribbeanseajazz.com**

A Purple Entertainment Group production.



Drs. Booshi Wever, Lider di UPP:

## RESULTADO DI ELECCION NO TA ESUN SPERA

STA. CRUZ--E resultado di eleccion sigur no ta esun cu partido UPP a spera. Apesar cu desde un aña mas o menos ta preparando aspectonan organizatorio y tambe di contenido, UPP for di e momento cu a cuminsa profila su mes, tabata tin aceptacion bao nos comunidad. Hopi ta esnan cu tabata di acuerdo cu e pensamento cu tabata tempo pa un coalicion y cu e forma di mayoria absoluto sigur ta uno cu den e ultimo añanan a demostra di no ta na bienestar di Aruba. Sinembargo e resultado di eleccion a muestra cu ainda esaki no ta biba bao gran mayoria di pueblo. Tin hopi otro aspecto cu aparentemente ta hunga un rol, manera promesanan personal, materialnan di campaña costoso, actividadnan "politico" costoso y luhoso, fiestamento, etc. cu mas ta impresiona gran mayoria di electorado, lubidando e aspecto real di un eleccion. Esta: "issues" di importancia nacional, cu al final ta afecta nos tur como ciudadano. Awor cu e eleccion ta tras di lomba, tin hende a cuminsa bin bij y ta scuchando porfin kico ta sperando nos. Apesar cu ta bisa cu no ta bin cu "medidanen", awor diripiente ta papia di "ahustacionnan", cu de facto ta simplemente "MEDIDANAN", tanto riba nivel di AZV como SVb. Y segun nos tin comprendi cu esaki atrobe lo ta via di Dialogo Social, unda algun gremio hunto cu gobierno lo bay dicidi riba asuntonan cu ta toca nos tur como ciudadano. Pa colmo un Dialogo Social, unda cu un grupo di organizacionnan cu no a participa na

eleccion, ta bay tuma e decision. Asina nos por comprende di prome minister cu e.o. ampliacion di cantidad di minister tambe lo bay wordo atendi na e nivel ey. Anto cu e mesun actornan cu e ultimo 4 aña a yuda gobierno bende tur tipo di "ahustacion". Pa colmo nos por tende un lider sindical, kende a lo menos mester tin e sentimento socialista of social democrata, ta bisa cu partidonan chikito mester stop di bisa kico partidonan grandi mester haci, ya cu nan a keda rechaza den e ultimo eleccion aki. Anto e mesun lider sindical aki, hunto cu algun otro, ta tuma decisionnan pa nan miembronan, sin bay bek na e miembronan. Un lider sindical cu no a bay eleccion, ta sinta cu gobierno den un



stoel pa tuma decision pa nos. Un lider sindical cu bao su maneho, su sindicato tambe a perde

hopi miembro y cu poco poco ta birando chikito. Mientras cu filosofia sindical mundial ta

sali na vanguardia di tur grupo di presion, tur grupo cu ta busca su derecho pa su voz wordo scucha, e lider sindical aki ta bisa cu partidonan chikito mester keda keto.

UPP ta spera cu e lider aki por medita pa sumes kico kier meen e lucha sindical berdadero, esta e lucha pa e clase oprimi, pa e clase cu ta wordo manipula. UPP a spera mas bien un analisis profundo di e sindicalista ariba e forma con campaña a wordo hiba, cuanto placa a wordo gasta y e falta di discusion riba contenido cu no tin. By the way, e sindicatonan pa prome biaha masha poco a mete cu e campaña electoral aki pa loke ta opinion y contenido di programanan. Dicon esey?



# Peeps & Blubs

## PETSHOP



### DIERENDAG

4 October 2013

**ta regalabo cu cada compra di**

**un FREE ticket pa bishita**

**Yeehaah**

**afl.**

# 25

**of mas!**



**Philips**  
animal garden  
ARUBA  
HABITAT FOR RESCUED ANIMALS

*Nos lo rifa varios gift certificate na final di dia,  
y sin laga afo nos lo tin treat y regalito pa tur cu bishita nos*

 Like [nos riba facebook.com/peepsandblubs](https://www.facebook.com/peepsandblubs)



Remetido:

## Bo pais a bira mas sigur? Economicamente bo ta mihor?

MEP tey pa keda y nos lo haci un bon trabao den Parlamento di Aruba. Pasobra nos tin un lider dinamico y cu bon idea pa hiba Aruba dilanti. Pero e 33 mil di AVPista ta den e temporada di verkering, tur cos ta leuk dushi y bunita, hahaha pero ora e problemanan cuminsa, e ora ey bo ta bin ripara cu bo tabata biba den un mundo di fantasia. Bo a kere cu na Aruba tur cos ta bon, Aruba ta un paradijs hahahaha! Bo gobernantenan a gaña den bo cara, bo a kere nan pero e berdad lo bay sali na cla. E dia ey mi kier mira bo cara, hahahahah, ora bo a ripara nan a tuma bo haci. E pregunta ta nan tur AVpistanan: Kico boso a gana di berdad? Un grupito a haya un trabao, un grupito a haya un palo di luz dilanti nan cas, un grupito a gana den solo cayente cu Mike y otro candidatonan pa nan haya placa, un grupito a haya tereno, vooral stranhero, un grupito a come y bebe gratis den tempo di campaña, un grupito a haya klinkers y asfalt, un grupito a haya un cas di FCCA, un grupito di pensionado a haya 50 florin extra, pero e coordinadornan si ta bay dilanti den salario. Por ta bo ta conteno cu AVP a gana, oke corda promesa haci mester wordo cumpli, no tin excuus. Pero abo e 33 mil y algo AVPistanan, e mayoria kico boso a haya di en berdad? Bay analiza bo mes kico mi a gana di enberdad eigenlijk mi a bay dilanti. Mi bida ta mas sigur economicamente? E pregunta bo mes mester haci! Mi ta spera bo sali afor. Bo pais a bira mas sigur? Bo ta gana sin miedo anochi? Hopi hende a haya trabao pa cuanto luna? Tin hambreza na Aruba? E hendenan cu ta cobra onderstand ta sigui crece. Pa cuanto tempo e gobierno aki por keda sponsor? Un caminda e placa ta bay caba, si e no a caba caba. Aruba tin un pilar di Turismo cu ta un risico hopi grandi, sino ta pa e turistanan bida na Aruba no ta posibel, pasobra Aruba no tin nuin materia prima, no ta exporta nada, no tin fabrica, pero hopi hende na Aruba kier biba den luho. Esey ta logico NO! Arubiano y stranheronan a pega cu e maleza di hebberigheid, golos pa material. No Lubida: un gobierno ta sinta, un gobierno ta cay, un gobierno ta bin! Pero e isla Aruba ta keda pero abo no tey pa semper. Bida di hende ta cortico y pasahero. Y tur loke bo acumula riba mundo, otronan lo bay disfruta di dje. Paga tino! Habri mente, riba internet bo por haya hopi informacion pa bo bira sabi.....

Number y adres conoci na redaccion

## IPA cu charla comunitario

“E fenomeno di e mucha sin supervision di adulto despues di school na Aruba”

STA. CRUZ -- Instituto Pedagogico Arubano (IPA) tin e honor di invita pueblo di Aruba pa asisti na e Charla Comunitario titula: ‘E fenomeno di e mucha sin supervision di adulto despues di school na Aruba’. E orador di e encuentro aki ta drs. Olivia Groeneveldt, experto riba tereno di educacion y docente na IPA. Drs. Groeneveldt lo trata diferente aspecto di e fenomeno di mucha sin supervision di adulto despues di school, di mucha pues cu ta nan so na cas despues di school. E lo enfoca riba e efectonan cu e situacion menciona por tin riba e muchanan concerni. Por ehempel e lo trata di contesta entre otro e siguiente preguntanan: Na Aruba tin mucha sin supervision di adulto



despues di school? Kico e investigacion di 2010 di CBS ta indica? Kico ta caracteriza di un famia den cua tin e situacion aki? Un mucha sin supervision ta core mas riesgo pa haya problema social emocional, di siña y di conducta? E situacion aki ta un forma di negligencia di mucha? Aruba tin suficiente instancia cu por percura pa cuido di e muchanan aki? Kico nos por

siña di otro pais? Durante e charla lo tin oportunidad amplio pa haci pregunta, hiba discusion y bin cu sugerencia. Tur hende ta bonbini. Esaki ta: Diamars dia 15 di Oktober 2013 na IPA, Isaac Wagemakerstraat 11, San Nicolas pa 7.15 pm – 9.30 pm. E charla lo ta na Hulandes y Papiamentu. Entrada ta Gratis.

Facial

Corporal

**Olga Wever**

De La Sallestraat # 43B  
Oranjestad, Aruba.  
Tel: 588-0008 Cell: 593-3380  
scientificbeautyspa@hotmail.com

Elimine Grasa y Celulitis en 12 secciones con cavitacion y RF.

Tratamiento efectivos

- \* Limpieza de cara profunda con hidratacion.
- \* Eliminacion de acne con laser.
- \* Eliminacion de manchas.
- \* Rejuvenecimiento facial con RF.
- \* Revitalizacion facial.
- \* Maquillaje permanente.





## Dokter John Croes cu charla na GMM di Women's Club of Aruba

STA. CRUZ -- Comision di Salud y Comision di Program di Women's Club of Aruba e luna aki ta dedica e reunion general di miembrecia na concientizacion riba Cancer di Pecho. Luna di Oktober ta e luna dedica na Cancer di Pecho. Pa e ocasion aki dokter John Croes lo ta orador special di WCA pa tene un charla y duna informacion tocante di e enfermedad aki na su miembronan y nan invitado. E charla aki lo tuma lugar durante GMM di diamars 8 di Oktober venidero na Surf Side Marina pa 5.30 di atardi. Kaarchi pa miembro y nan invitado ya ta obtenibel na Surprise y Manchito's te cu dialuna 7 di Oktober pa 5:00 p.m.

"One Club, One Team in Unity for Voluntarism"!

## MADURO HEAVY EQUIPMENT N.V.

**Santo pa Basha, Santo pa Pleister,  
Crushed Sand, Piedra, Tera pa**

**Mata, Graniet. Tambe nos ta Rosa  
Tereno, Coba Pos y Fundeshi.**

**ROOI BOSAL 49**

**TEL.: 585-1708**

**FAX.: 585-6299**



## PUEBLO A HAÑA SU PEN BEK

Pa kualkier informacion  
solodipueblo@gmail.com  
of  
☎ 585-9500

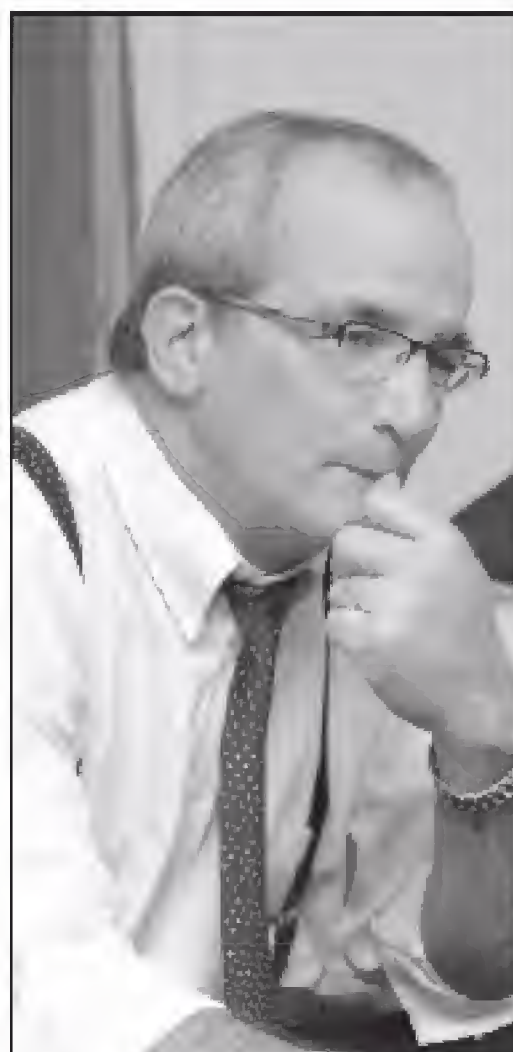
Drs. Booshi Wever, Lider UPP:

## NOS COMPROMISO CU E PUEBLO PA INFORMA Y CONSCIENTIZA TA SIGUI

STA. CRUZ -- Apesar cu pa partido Union Patriotico Progresista e resultado no tabata loke nos a spera, toch nos kier a felicita na prome lugar e partidonan, esta AVP, MEP y PDR, cu den e eleccion aki a logra haya asiento.

Tambe UPP kier a gradici su 805 votadornan cu a sa di capta e mensahe. UPP ta convenci cu su programa sigur tabata uno di hopi contenido, pero cu lamentablemente, pa motibo di tempo, no a logra alcanza e pueblo.

Tambe UPP ta kere cu e aspecto financiero di campaña ta hunga un rol grandi, mescos tambe cu e oportunidad cu partidonan ta haya den gran parti di nos prensa, no ta mescos. Ademá e forma di skirbi, hopi biaha na unda cu e partido na mando a bin ta haya e atencion y comentarionan positivo dor di gran parti di media, ta haci cu esaki tambe ta yuda na influencia e electorado. No por kita afor tampoco, cu tradicionalismo y fanatismo, mescos tambe cu un gastamento di placa na actividadnan politico cu no tin nada di haber cu contenido, sino un demostracion di ken por y ken tin e actividad mas grandi, tabata e motor tras di influencia grandi riba e electorado. UPP a kere na prome instante cu su campaña di informa y conscientiza pueblo, particularmente ariba programa, issuenan, etc., lo por a haci e diferencia. Pero esey no a resulta e caso. P'esey mes den e encuentro cu Gobernador relaciona cu formacion



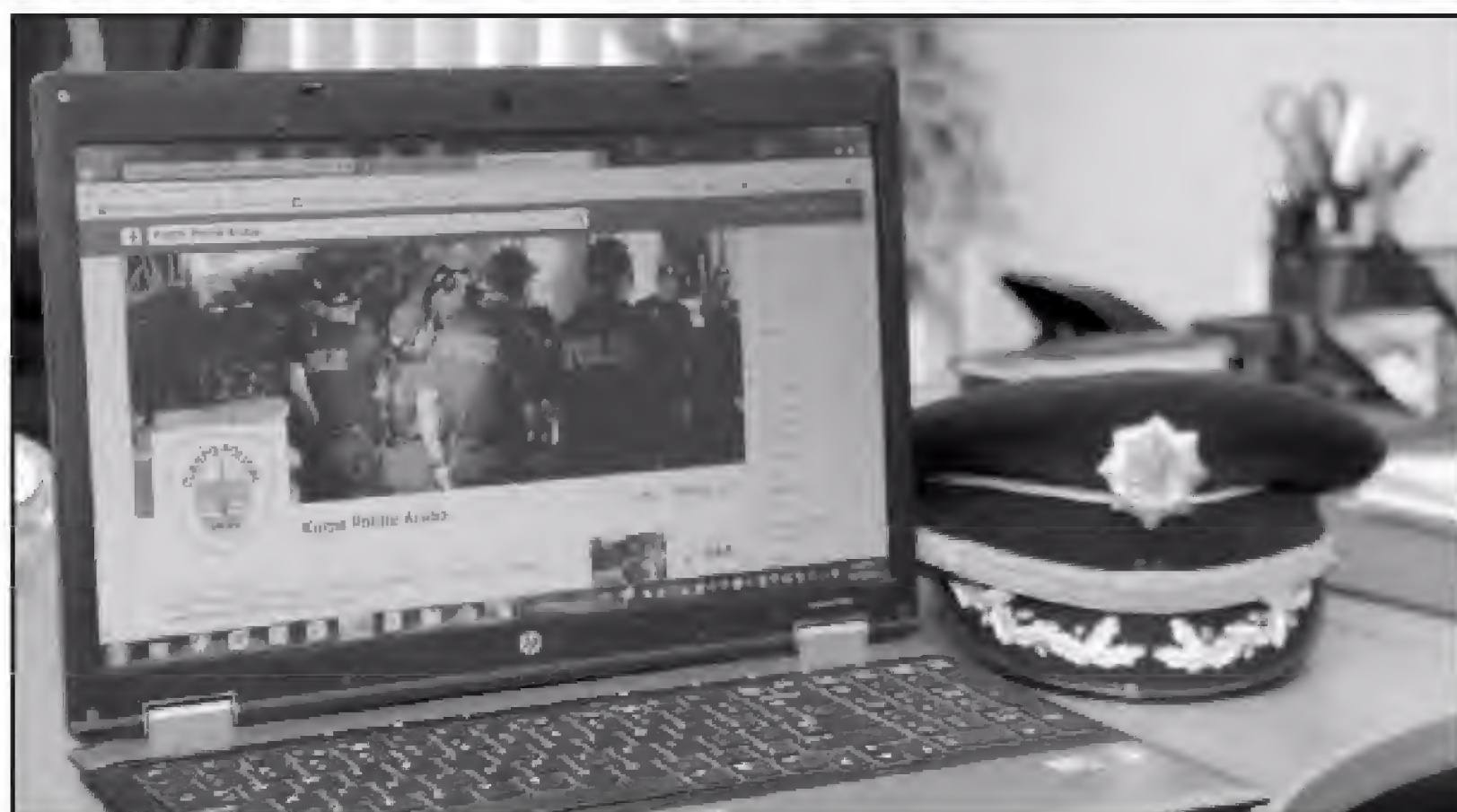
di gobierno, UPP a entrega un carta unda cu e.o. UPP ta urgi na e gobierno nobo pa introduci definitivamente e Ley di Financiamiento di Partidonan Politico, pa asina por crea e transparencia necesario, mara e sumanan cu por wordo usa den campaña na nivelnan aceptabel, amplia ley di Partidonan Politico cu aspectonan manera forma di core campaña, propaganda politico, control pa medio di organo di control cu autoridad cu ta cay bao di Consejo Electoral, reglanan di fair-play den prensa, etc. UPP ta spera cu pa e siguiente eleccion nos mira cambionan concret den e direccion aki. Den mesun rosea aki, UPP kier a pone bon cla, cu UPP ta trata di un proyecto. Un proyecto cu ta carga e nomber "Nos Patria". E proyecto aki ta encera entre otro cu nos kier crea un Aruba uni y den progreso y cu sentimentonan patriotico. Un Aruba

unda tur cu ta biba legalmente riba e baranca, ta wordo integra den un comunidad, unda cu nos cultura, idioma, tradicion, norma- y balornan ta e motor principal, respetando cultura di tur esnan cu a dicidi pa haci Aruba nan di dos hogar. E ta un proyecto unda cu pa medio di e concepto "Good Governance" ta mara man di e politiconan y ta elimina e fenomeno di politica di patronahe, caba cu malgastamento di placa y corrupcion. Esaki mester hiba na mehoracion di nos situacion di finanzas publico di un banda, pero tambe garantisando derecho di tur esnan cu ta biba aki na Aruba. Gobernacion mester ta basa riba derecho y no favoritismo. E proyecto aki tambe ta encera un cambio fundamental den nos enseñanza, na unda cu nos tin di produci di un banda ciudadanonan cu ta wordo prepara pa carga responsabilidad pa percura pa sumes, pero tambe pa crea un ser humano cu sentimento y balornan pa asina aporta como un bon ciudadano na su famia, su comunidad y su pais (Good-Citizenship). Pa tal motibo UPP lo sigui monitorea e situacion general aki na Aruba y lo sigui duna su contribucion y critica na unda esaki ta necesario. UPP lo keda vigilante den nomber di su votadornan pa cuminsa, pero tambe di esnan cu no a haya e oportunidad di profundiza riba pensamiento y ideologia di partido UPP.



"Like" e pagina Korps Politie Aruba pa por keda bon informa

## Cuerpo Policial Aruba awor mas cerca di comunidad



STA. CRUZ -- Entrante dia prome di Oktober, Cuerpo Policial Aruba a ranca sali cu su propio pagina riba Facebook. E intencion ta pa e organizacion policial

por yega mas cerca di comunidad, pa muestra kico tur nan ta haci, den un esfuerzo pa por sirbi nos comunidad na e mihor forma posibel y mas profesional posibel.

Alto Comisario mr. A. "Dolfi" Richardson tabata masha contento na momento di anuncia e pagina aki riba red social.

Cu e desaroyo di tecnologia di awendia y e hamber pa informacion for di comunidad, mayoria organizacionnan gubernamental tambe ta opta pa subi e red social di Facebook pa por topa cu mas hende posibel. Separa di lo suministra tur clase di informacion pa nan coleganan mes y pa pueblo, e lo bira un plataforma tambe unda pueblo por suministra informacion, critica, keho y sugerencia riba trabaonan eherce door di e Cuerpo di Polis di Aruba. "Mi mes lo ta hopi involvi cu e pagina aki, pa mi sigura cu mi ta bon na altura di e pensamiento y percepcion di nos comunidad pa cu funcionamiento di nos Cuerpo. Mi ta sigura henter nos pueblo cu nos Polisnan ta traha hopi duro, tur dia, tin biaha bao circunstancianan dificil, pa por garantiza seguridad na pueblo. Y sin oshaci'ena bo gusto, nos kier sa. Tambe si bo ta considera cu nos por haci'e mihor, tambe nos kier sa. Na final, ta pa pueblo nos

ta traha", asina Alto Comisario di Polis, mr. Dolfi Richardson a expresa. Riba e pagina aki lo suministra hopi informacion pa cu funcionamiento di e Cuerpo di Polis, lo comparti hopi potret y video di e trabaonan diario cu Polis ta eherce den nos comunidad. Ta invita tur hende pa "like" e pagina pa asina Bo tambe por keda bon informa di tur locual ta sosode den Cuerpo di Polis. Pa subi e pagina mester bay riba <https://www.facebook.com/korpspolitiearuba>. Cuerpo Policial Aruba ta existi desde aña 1986 y ta conta awendia cu mas o menos 600 Polis trahando incansablemente pa brinda seguridad na nos pueblo. Ta trata aki di 375 hende homber, 104 hende muher y 120 empleado administrativo, trahando den 4 distrito, cu Warda nan di Polis situa na Oranjestad, San Nicolas, Noord y Santa Cruz. Pa mas informacion por subi e website [www.kparuba.com](http://www.kparuba.com).

## MESTER DI PLACA? EMPEÑA Y CUMPRO ORO

### PASA Y COMPROBA PA BO MES!



### JUWELENHUISJE

ORARIO: 10AM - 6PM DIALUNA TE DIABIerna





E MEGA evento anual unda ta bende mas auto

# Aruba Bank MEGA goes Crazy lo ta dia 20 di Oktober

Probecha di e MEGA oferta awor pa cumpra bo auto nobo!



STA. CRUZ -- E evento anual 'Mega Car Sale Event' di Aruba Bank ta brinda clientenan e mihor ofertanan pa cumpra e auto di nan soño. E evento di venta di auto aki ta masha popular y bon bishita y cu aña pa aña ta creciendo. E aña aki

Aruba Bank ta presenta "MEGA goes Crazy" cu un variedad amplio di modelonan di auto y motorcycle, pa tur gusto, presupuesto y estilo. E 'Mega Car Sale Event' lo tuma luga **diadomingo, 20 di Oktober, 2013**, for di 10'or di mainta pa 2'or di atardi, na

Aruba Bank Camacuri, unda lo bende auto y motorcycle na prijs y interes reduci (*interes efectivo ta varia entre 8.88% - 8.92%*), termino di pago te cu 6 aña y descuento special riba seguro. Ademas, cada car dealer y motorcycle dealer tambe lo ofrece nan ofertanan. Hunto cu tur esaki bo ta cuminsa paga te fin di Maart, 2014 y chens pa gana 3 "Crazy Raffles" cual ta bon di gasolin Awg 2500,-, GPS Car Alarm System y Aruba Bank ta cubri 1 aña di bo seguro te cu un maximo di Awg 2500,-. Pa entretene e publico, lo tin varios actividad

pa nos muchanan, un Kids Corner cu hopi entretenimiento manera Dino Jump y mas. DJ 101 tambe lo tey presente pa anima un y tur y manera e ta custumbra pa pone un bon ambiente. Bishita bo car y motorcycle dealer preferi awe mes pa

asina scoge e modelo di bo escogencia y aplica online riba [www.arubabank.com](http://www.arubabank.com). Marca 20 di Oktober riba bo kalender y bin disfruta di un dushi ambiente y probecha di e ofertanan pa cumpra e auto di bo soño cu Aruba Bank.



**NEW**  
LIMITED TIME ONLY

**FLATBREAD  
GRILLED  
CHICKEN**

SMOKY HONEY  
MUSTARD

ASIAGO  
RANCH

FACEBOOK.COM/WENDYSARUBA



# HAPPY HOUR

**DIA DIABIerna 4 OKTOBER 2013 ORA 5:00PM - 9:00PM**  
**LUGAR CEDE DI MEP, SANTA CRUZ**

LIVE ENTERTAINMENT BY  
**THE SWING TIME BAND**





# Suceso awe24.com

Na Avenida Milio Croes:  
Chauffeur di un van no  
a duna preferencia y a  
ocasiona accidente



STA. CRUZ -- Diahuebs merdia a drenta informe di un accidente na Avenida Milio Croes dilanti di Plaza Bookshop. Mesora a dirigi un patruya na e sitio. NA yegada di e patruya abin compronde cu aki ta trata di un accidente unda cu e chofer di un van cu a bay sali for di e bookshop no a duna preferencia na e auto cu tabata bini di nort. E impacto tabata basta fuerte pero asina mes afortunadamente ningun hende a resulta herida.

Chauffeur cu su storia  
fabuloso di e accidente na  
Bubali

STA. CRUZ - Diahuebs mainta a drenta informe di un accidente na Bubali pariba di Superfood,.

Mesora a dirigi un patruya na e sitio. NA yegada di e patruya a bin compronde cu e chofer di e Toyota Tercel kier a conta polis un storia irreal di con e accidente a pasa.

Polis cual ta un especialista den trafico a logra saca afo cu e chofer di e Tercel bayendo straight nort a bay take chance y trafico di preferencia cu tabata bini di pariba a dal den dje. Afortunadamente ningun hende a resulta herida.





# Suceso awe24.com

Na Catiri

Chauffeur di e vehiculo SUV a dal tras di e auto su dilanti



STA. CRUZ -- Diarazon mainta a drenta informe di un accidente na Catiri. Mesora a dirigi un patruya na e sitio. Na yegada di e patruya abin compronde cu aki ta trata di un accidente unda cu e chofer di e vehiculo SUV no a regula su velocidad y ni a mantene distancia a bay dal tras di e auto su dilanti. Afortunadamente ningun hende a resulta herida.

Na Engelandstraat

Chauffeur a reverse net ora cu un auto a para su tras



STA. CRUZ -- Diarazon anochi a drenta informe di un accidente na Engelandstraat banda di Enseñanza Pa Empleo. Mesora a dirigi un patruya na e sitio. Na yegada di e patruya a bin compronde cu aki ta trata di un accidente unda cu un chofer a bay reverse net ora cu un auto ta yega para su tras. E impacto tabata minimo y afortunadamente ningun hende a resulta herida.

Na rotonde Sasaki

Turista chauffeur a brake y slip y dal na e rand di acera



STA. CRUZ -- Diahuebs mainta a drenta informe di un accidente na rotonde Sasaki. Mesora a dirigi un patruya na e sitio. Na yegada di e patruya abin compronde cu aki ta trata di un accidente unda un chofer turista cu un V-wagen coreindo riba caminda muha na momento di brake e vehiculo a sigui slip y a bay dal riba e rand di e acera. E impacto a destrui un di e wielnan di e auto y esaki no por a move. NA yegada di e takelwagen nan a logra hale for di e sitio. Afortunadamente ningun hende a resulta herida.

Na rotonde Tanki Flip

Chauffeur no a regula su velocidad y a bay dal tras auto su dilanti



STA. CRUZ - Diarazon anochi a drenta informe di un accidente na e rotonde Tanki Flip. Mesora a dirigi un patruya na e sitio. Na yegada di e patruya a bin compronde cu aki ta trata di un accidente unda cu e chauffeur no a regula su velocidad. E ni a mantene distancia a bay dal tras di e auto su dilanti. Afortunadamente ningun hende a resulta herida.



# Suceso awe24.com

Den Steenweg:

## Chauffeur di pick-up a bay dal tras di e auto staciona

STA. CRUZ -- Diahuebs atardi a drenta informe di un accidente den Steenweg. Mesora a dirigi un patruya na e sitio. Na yegada di e patruya abin compronde cu e chauffeur di e pick-up a bay dal tras di un auto staciona afortunadamente ningun hende a resulta herida.



Den rooi di Rooi Bosal:

## Chauffeur a para auto, lague den D y auto a bay su so cay den rooi



STA. CRUZ Diarazon mainta a drenta informe di cu un auto a cay den un rooi na Rooi Bosal. Mesora a dirigi un patruya na e sitio. Na yegada di e patruya a bin compronde cu aki ta trata di un auto cual e chauffeur a para dilanti consultorio di dokter pero a laga e auto den D y a baha bay den e consultorio. E auto su so a bay atras y a bay cay den e rooi.



# Suceso awe24.com

Ladroncia di auto ta sigui na gran escala

A haya un Yaris full  
skelet mientras a haya 2  
Hyundai Getz horta



STA. CRUZ - Diarazon mainta tempran a drenta informe di cu tin un auto full pluma cu a ser laga atras banda di Emmaschool na Ayo. Mesora a dirigi un patruya na e sitio. Na yegada di e patruya a bin constata e skelet di un Toyota Yaris modelo bieu completamente desmantela y cu tabata unicamente riba wiel. Nan a kita e sientanan portanan, bumpnan, lusnan, baul, hood, motor, panelnan di instrumento y varios otro partinan di e auto. Polis a confisca e vehiculo pa mas investigacion. LAdroncia di auto a crece mas y mas, ademas di e caso aki diarazon



mainta a drenta informe di cu ladronnan a bay cu un Hyundai Getz blanco (di Pro Tech) for di Palm Beach y tambe un otro Hyundai Getz for di Caya Bohi. E ladronicianan di auto aki ta tuma lugar den tue bario y tur dia.

Despues di casi 4 aña y  
ainda e trabaonan NO ta  
kedando cla!

Ta cuanto boet mester paga?



STA. CRUZ -- Ta varios aña e trabaonan den centro di Oranjestad ta andando y ainda no a keda cla, A priminti na varios ocasion varios deadline pero nada. Wak e imagennan aki, ta con nan kier pa hende cana den e area aki? Comercio den caya ta sufriendo hopi perdida mientras a priminti nan pronto e lo keda cla, pero ki dia! Ta parce cu ainda falta!





# Suceso awe24.com

Ni 10 minuut cu e auto a ser  
staciona den e parkinglot  
di Douane Kantoor ya caba  
ladronnan a horta e bateria

STA. CRUZ -- Diaranzon anochi a drenta informe di cu ladronnan a kibra un auto den e parkinglot banda di Douanekantoor, mesora a dirigi un patruya na e sitio. Na yegada di e patruya a bin compronde cu antisocialnan a destrui e bentana di e auto cu apenas tabata tin 10 min cu a stacione eyan. E ladronnan a pasa man pa e bateria y a bay cune.



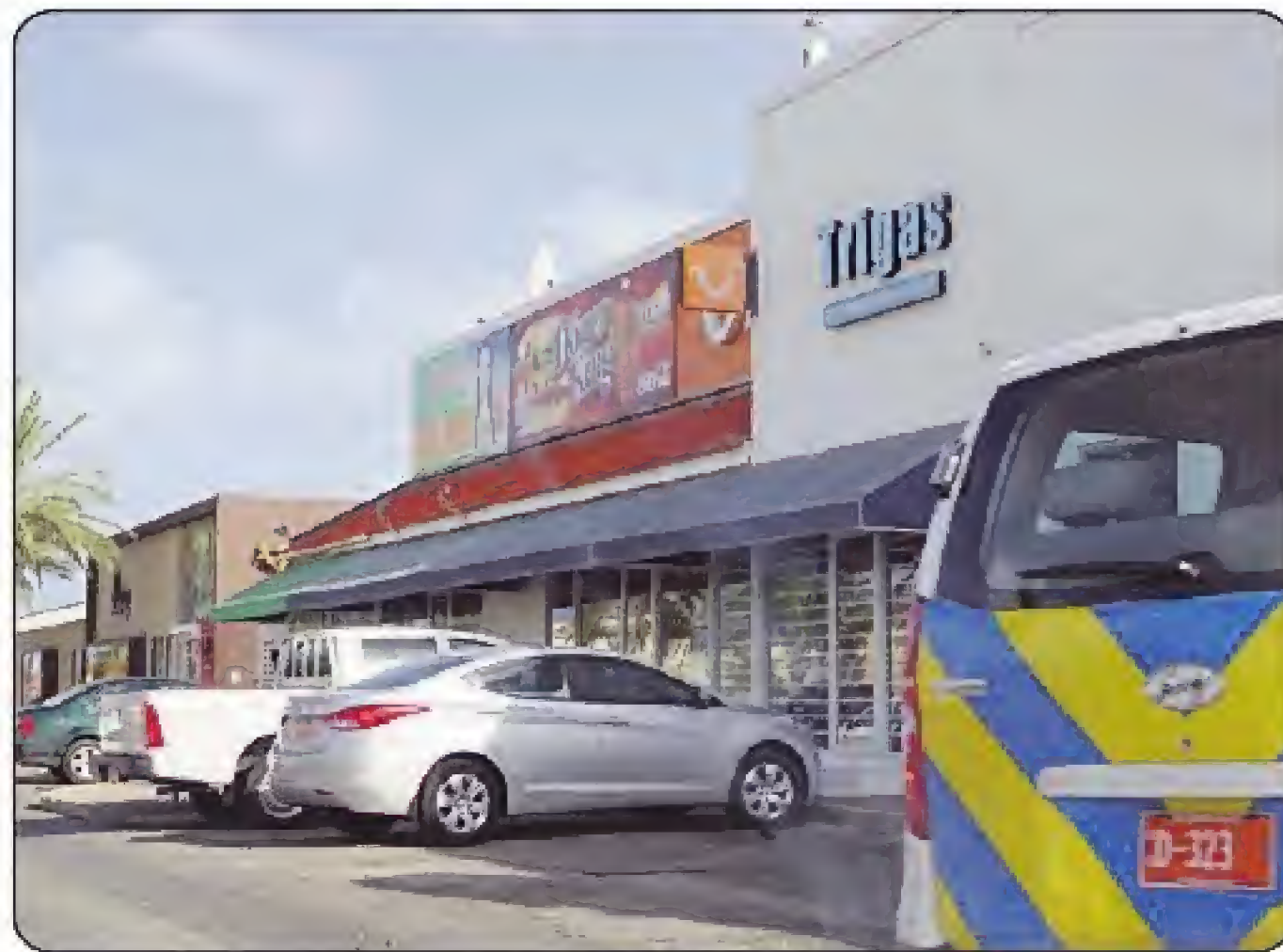
Banda di Moomba Beach

Ladronnan a horta bateria di  
auto para canto di caminda



STA. CRUZ -- Diahuebs madruga a drenta informe di cu ladronnan a kibra un auto canto di caminda banda di Moomba Beach. Mesora a dirigi un patruya na e sitio. Na yegada di e patruya a bin compronde cu antisocialnan a destrui e bentana di e auto y e ladronnan a pasa man pa e bateria y a bay cune.

Panic alarm a bay on na  
Arkefly na L.G. Smith Blvd,  
pero tabata trata di un desperfecto den  
e alarma



STA. CRUZ -- Diaranzon mainta a drenta informe di cu e panic alarm a bay on na Arkefly na L.G. Smith Blvd. y ora cu e compania di seguridad yama bek nan no ta contesta, Mesora a dirigi patruya na e sitio. Na yegada di e patruya abin compronde cu e alarma ta recién instala y cu esaki lo tin un desperfecto pues nada particular a sosode.

Polis a core cu choller cu  
tabata molestia turistanan  
banda di waf



STA. CRUZ -- Diaranzon anochi a drenta informe di cu banda di waf tin un choller cu ta molestia e turistanan. Mesora a dirigi un patruya na e sitio. Na yegada di e patruya nan a ricibi descripcion di e choller y a bin logra topa cune y a core cune for di e sitio.



**ALEJANDRO DUQUE**

Kier a invita: Tur su fiel cliente pa pasa.  
Conoce su peluqueria nobo.

PELUQUERIA

**ART & BEAUTY**  
clinic

Situada en Santa Cruz 111B (Banda di).  
(Richelle Beauty Vision).

Tel: 587-1886/5681467

**JEGA!**

• CORTES • MANICURE • PEDICURE • TINTES • KERATINA

**Indian Rock Garden**

awor den su estilo nobo pa bo  
bruíd, aniversario of cualkier otro  
celebración....

Yama 592-6460  
y hací bo reservación

**PUEBLO A HAÑA SU  
PEN BEK**

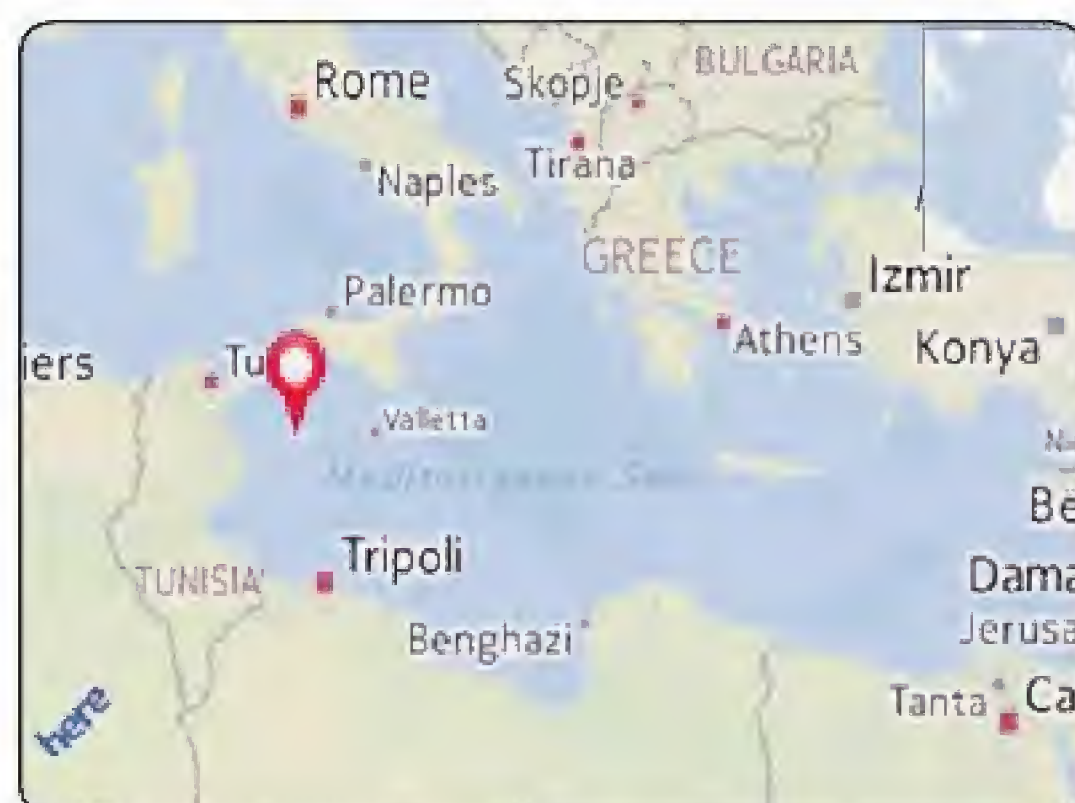
Pa kualkier informacion  
solodipueblo@gmail.com  
of  
☎ 585-9500



Na altura di e Isla Italiano Lampedusa:

Mas di 100 persona  
a hoga na momento  
cu nan boto a zink

Ta trata di un boto cu migrantenan  
**Africano**



STA. CRUZ -- Diahuebs  
un tragedia a sosode na  
altura di e Isla Italiano  
Lampedusa. E disaster  
a pasa na momento cu  
e motornan di e boto a  
stop di traha y awa a  
cuminsa yena. Asina  
Minister di Interior Italiano  
Algelino Alfano a declara.

Hendenan abordo pa  
hala atencion a cende  
un laken na candela  
causando un candela  
abordo. E boto di 66  
pia (20meter), tabata tin  
mas o menos 500 hende  
abordo, a zink un 1 km di  
oriya di e Isla.





# TRASH BY RONCHI A PRESENTA IMPACTANTE COLECCION DI MODA PA HENDE MUHER!

**E ultimo tendencianan global presenta na e boutique mas renombra na Aruba ya caba ta disponible**

STA. CRUZ -- E temporada especial ta na porta y TRASH BY RONCHI a percura pa presenta e prome coleccion pa fin di aña "Holiday One" na Aruba. E prome boutique pa lanza coleccion di fin di aña pa 2013 ta repleto di estilo y ta ofrece e top tendencianan di

moda internacional. Preto&Blanco sigur ta un tendencia fuerte. Un combinacion captivante di e dos tononan aki ta duna oportunidad pa usa accesorionan, tas, y zapato den colornan mas fuerte. Treciendo e look di "80's Pop Rock" bek na moda. Estilonan delicado y femenino tambe ta

hunga un importante rol cu e uso di canchie y telanan liviano cu hopi "flow" ta un hot trend pa e temporada aki. Tambe e "Contemporary Chic" trend cu ta representa e ser femenino profesional y moderno ta un top look pa e ultimo tres lunanan di aña. "Nos a ricibi e prome coleccion di fin di

aña y esaki ta duna un feeling di kico mas falta pa yega. Moda ta ofrece propuestanan di color y corte pa e Holiday season di 2013 y Trash By Ronchi tin tur e tendencianan aki" ta locual Ronchi a duna di conoce. E boutique ta habri di Dialuna pa Diasabra di 10'or di mainta pa 7'or

di anochi. Aruba ta keda invita pa bishita e boutique y asina admira e coleccion nobo y goza di e tremendo servicio amical y profesional. Ariba e pagina di Trash By Ronchi na facebook por admira mas di e coleccion impresionante aki.





# Zymion Loopstok cu bon presentación den prome Weganan Sur-Americano Hubenil na Lima, Peru

Dia 20 pa 29 september 2013 a tuma lugar na e ciudad di Lima, Peru e prome Weganan Sur-Americano Hubenil. Aruba a participa cu un delegación cu ta consisti di 8 deporte cu ta Boxeo, Judo, Natación, Teakwondo, BMX, Ciclismo, Vela(Windsurf) y Weightlifting. Pa e deporte di hisamento di pesos a bai e atleta Zymion Loopstok cu ta forma parti di e delegación di Aruba cu a bai bon prepara y a wordo inscribi pa hisa den categoría di 56kg. Como coach di atleta Zymion a bai Patrick Vrolijk cu tabata tin un proceso di entrenamiento extensivo cu su atleta pa asina e por logra pone

un bon presentación pa Aruba. Tambe e atleta a ricibi 100 procento ajudo di CEMEDAR y apoyo di Comishon Tecnico di Comité Olimpico Arubano. Den e categoría 56kg tabata tin 6 hisador di e paisnan di Colombia, Ecuador, Venezuela, Peru, Panama y Aruba. Zymion ta logra den su hisadanan den snatch 58kg, clean & jerk 71kg pa un total di 129kg. Cu e hisadanan aki Zymion ta logra progresa cu 11kg y ta kibra record di Aruba cu ta riba su propio nomber. Medalja di Oro a bai pa e atleta for di Colombia, Luis Higuito cu un total di 220kg, Medalja di Plata a bai pa Victor Garrido di Ecuador cu 207kg total y Medalja



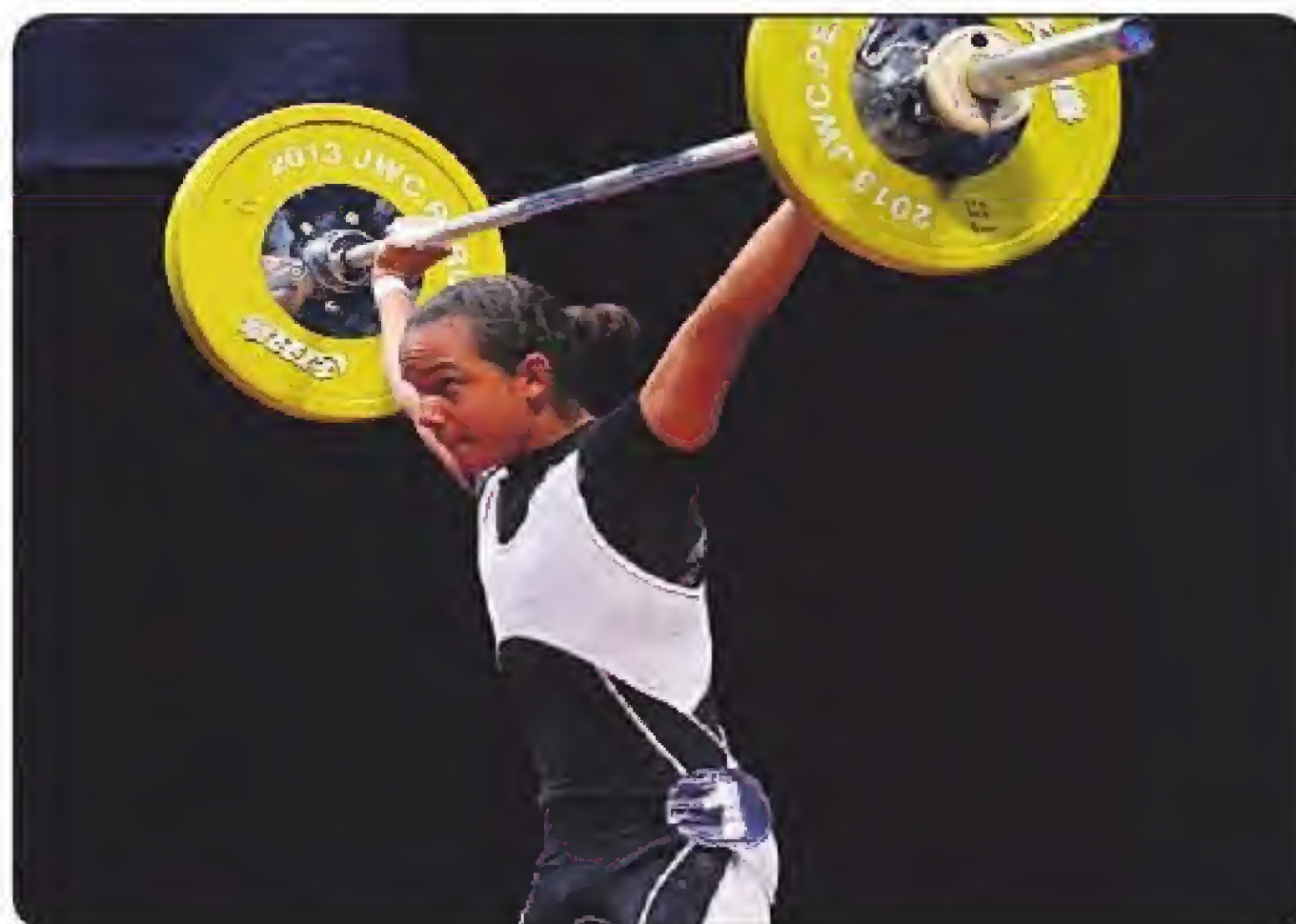
di Brons a bai pa Carlos Calderon di Venezuela cu 199kg total.

Aruba

Amateur

Weightlifting Association ta manda palabra di pabien na e atleta Zymion Loopstok cu a logra kibra record di

Aruba y na Patrick Vrolijk cu a haci un bon trabow como coach den e prome Weganan Sur-Americano Hubenil na Lima, Peru.







**CONDORITO**

**BOTICANAN:**

Maria	585-8145
Di Servicio Noord	586-4606
Seroe Preto	584-4833
Fergusonstraat	583-0620
Kibrahacha NV	582-2007
Oduber NV	582-1780
Paradera	588-6638
Santa Cruz	585-6890
San Lucas	584-4830
San Nicolas	584-5712
Santa Anna	586-0027
Trupial	582-8671
Eagle	587-9011
4 Centro Medico	584-5779
Aloe	584-4606
Central NV	585-1965
Dakota NV	588-7364
Del Pueblo	582-1253

**POLIS:**

Oranjestad	100
San Nicolas	104
Sta. Cruz	105
Noord	107
Tip-line	11141
Brandweer/Ambulance	911
Guardacosta	913
Seguridad National	11911
Hospital	527-4000
Centro Medico	524-8833
Setar storing	117
Web Storing	525-4600
Elmar storing	523-7147
<b>Agencia Funeral:</b>	
The Olive Tree	584-8888
Ad Patres	584-2299
Aurora	588-6699
Mementomori	582-2222

**Fundacion:**

Cas	584-2050
Fada	583-2999
F A V I	582-5051
Famia Planea	588-9591
Autismo Aruba	588-1179
Pa Hende Muherr	583-5400
Pa Hubentud	588-6138
Bloedbank Aruba	587-4260
Solo di Pueblo	585-9500
Canal 22	585-9500
Tip pa redaccion	592-6895

**Dokter y Botica na Warda pa bao di Brug:**

Yama pa informacion na  
Horacio Oduber Hospital:  
527-4000

**Dokter y Botica na Warda pa riba di Brug:**

**Sorteo di dia : 03 Oktober 2013**

Santo Domingo	Diario	Curaçao	Super 4	Lot / Cat	Big 4
	3237	6967	1768	1996	7260
	1557	9637		3131	
	1007	5843		9776	
Lotto	08-09-17-18-26				
Mini Mega					
Mega Ball					
Zodiac	6886 Piscis				



# Resultado Campeonato dobel AA 2013

Diaranzon anochi e campeonato 2013 ABBA a continua den Stadion Nadi Croes / Crismo Angela entre QCC Sluggers y Scorpions. Akinan QCC Sluggers ta Sali vencedor derotando

Scorpions 10- 4. QCC Sluggers 10 careda, 13 hit y 2 error. Scorpions: 4 careda, 6 hit y 3 error. Pitcher Ganado: Deyon Peterson. Pitcher perdedo: Jurven Maduro



# CLASIFICADO

solodipueblo@gmail.com



## Medical & Home Healthcare Services

Av. Milo Croes 52, Dakota - Aruba

Tel. 582 6651 / Fax 582 6567

### BUSCA TUR BO PRODUCTIONAN DIABETICO

Manera:

Diabetic Hand, Elbow & Knee Lotion

Diabetic Face Care

Diabetic Nail & Finger Cream

Diabetic Foot Massage Cream

Diabetic Key Chain (Jabero)

Diabetic Bracelet and Necklace (Armband i Cadena)

Special Medical Diabetic Shoes

Gluko Perfect (Machine pa test sucu den sanger.)

**Labco Medical**  
lider den productionan  
Diabetico na Aruba

## TA BENDE

Hariña di MAISHI RABO  
100% na Nature's Discount  
Seroe Blanco dilanti di  
APFA Pos Chikito dilanti di  
Botica Aloë Tel: 5885380 -  
5840336

## MARIO'S SEPTIC

SERVICIO NA BO PORTA:  
MARIO'S SEPTIC  
SERVICES CLA PA  
BRINDABO SERVICIO  
PA CHICA POS, HABRI  
TUBERIA Y CALIDAD  
CELL: 5603500

## TRAPPERS CLUB

- Fiesta, reunion, ricibimento, bruid, fiesta grandi o chikito.
- Workshop, reunion, reunion deportivo, encuentronan di iglesia.
- Area openlucht ta acomoda 1000 persona
- 2 Sala airco cu ta acomoda te cu 400 persona
- Area openlucht cu stage, pa festival, iglesia, fiesta familiar
- Remodela Situa pariba di Botica Central, pabao di veld di Rockets @ Sta Cruz 739-0101 / 748-8280

TUR DIABIerna NOS TIN NOS HAPPY HOUR NA  
E PATIO DI OLD CUNUCO HOUSE  
FOR DI 7OR PM TE CU 10 PM  
BIN PURBA NOS DUSHI COCTAILS NAN DI SAM  
CASHEW LIQUEUR  
NOS TA WARDA BO BIN CANTA KARAOKE CU  
NOS JEGA !!!!

# NEW LOOK

Hair & Nails

*By Celula*



Special pricing packages that  
include monthly:  
Short hair: 126.90  
Medium hair: 142.10  
Long hair: 157.35  
Extra long: 172.55

- \*3xblower
- \*3xwash
- \*Special treatment
- \*1xmanicure or pedicure

For gentlemen  
Prijs: 116.75

- \*2xcut hair
- \*1xmanicure
- \*1xpedicure
- \*1xparafina

Mon.-Sat. 9:00AM-12:00AM  
Mon.-Sat. 2:00PM-6:00PM  
Sunday 2:00PM-7:00PM

Madiki #116  
Tel: 6616325

blackberry pin: 27A1BA2DX



# Hugo Themen como referee internacional den e prome Weganan Sur-Americano Hubenil na Lima, Peru



STA. CRUZ -- Aruba Comite Organizador internacional na e prome Weganan Sur-Americano Hubenil cu a tuma lugar na Lima,



Peru for di 20 pa 29 september 2013. E Comite Organizador a invita 15 referee internacional di diferente paisnan pa bin traha den e prome Weganan Suramericano Hubenil. E campeonato di weightlifting mes a tuma lugar den e Coliseo Miguel Grau den e ciudad di Callao. Tambe Hugo a asisti na e Congreso Suramericano pa e deporte di weightlifting cu tabata di hopi importante pa pais Aruba. Na final di competencia di weightlifting

diadomingo 29 september 2013 a tuma lugar e clausura di e prome Weganan Sur-American Hubenil den e Coliseo Miguel Grau na Callao.

Aruba Amateur Weightlifting Association ta manda palabra di pabien na Sr. Hugo Themen cu a wordo invita como referee internacional. Riba e potretnan por wak algun di e referee nan cu a traha durante di e prome Weganan Sur-Americano Hubenil.



## PUEBLO A HAÑA SU PEN BEK

Pa kualkier informacion  
solodipueblo@gmail.com  
of  
☎ 585-9500



# NOTICIANAN INTERNACIONAL

## Un hombre se declara culpable de golpear a un bebé en un vuelo



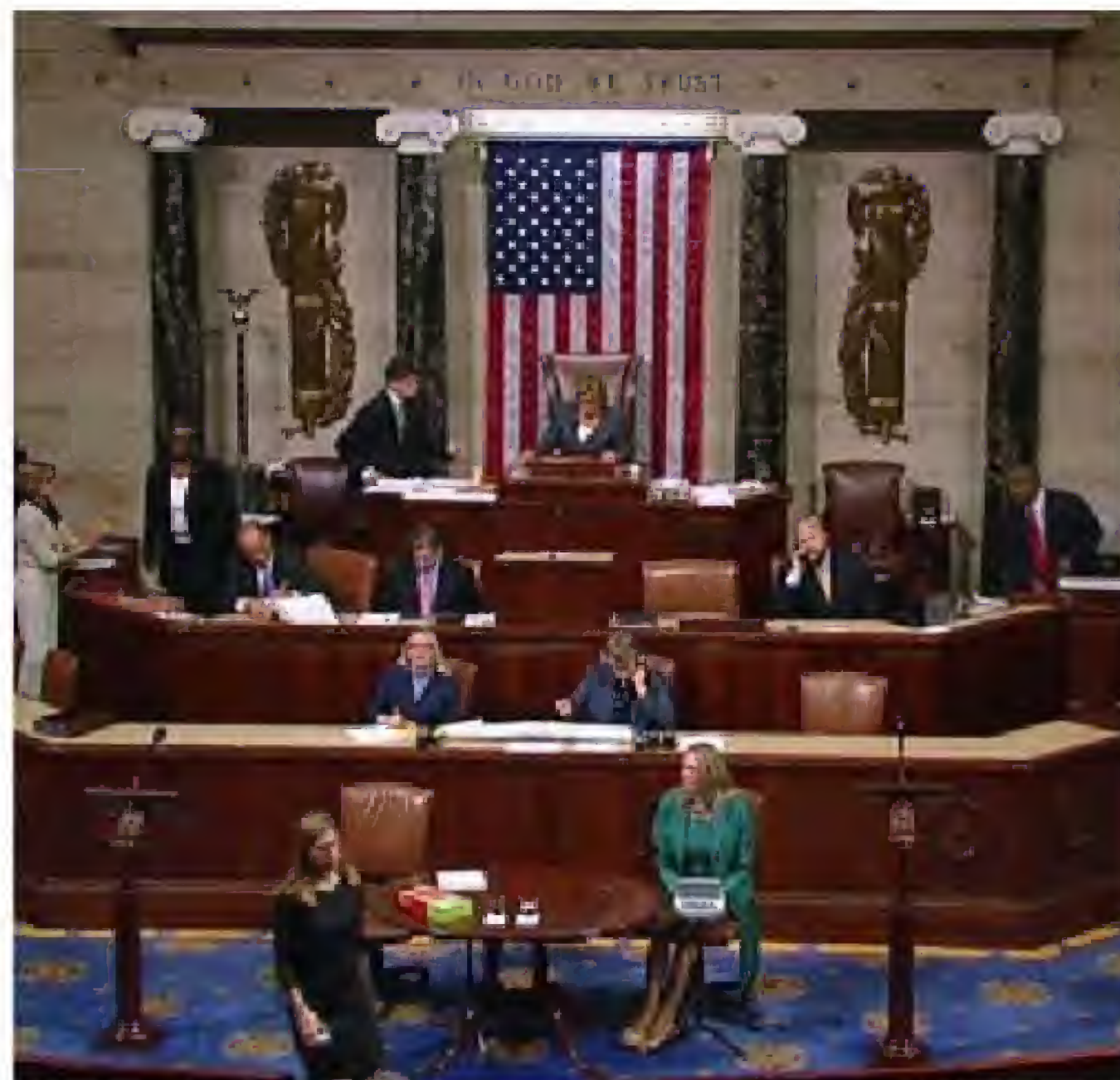
(HLN) - Un hombre de Idaho, Estados Unidos, se declaró culpable este miércoles de atacar a un menor de edad en un vuelo de Delta Air Lines de febrero pasado.

Los investigadores aseguran que Joe Rickey Hundley abofeteó a un bebé cuando el pequeño empezó a llorar por el cambio de presión

dentro del avión. La madre, Jessica Bennett, les dijo a las autoridades que el hombre le profirió un insulto racista y luego cacheteó al niño de 19 meses en el rostro. Un documento del FBI sostiene que Hundley, de 61 años, golpeó al bebé con la mano abierta, provocándole un rasguño justo debajo de su ojo.

La abogada del acusado, Marcia Shein, difundió un comunicado en marzo en el que explicaba que el día antes de volar, Hundley había descubierto que su hijo había padecido una sobredosis de insulina y que estaba bajo cuidados intensivos. "El señor Hundley llevaba 24 horas despierto tras enterarse estas trágicas noticias y se dirigía a Atlanta, junto a la madre de su hijo, para decidir juntos si desconectarían al joven, que ya no tenía actividad cerebral. Durante el viaje estaba angustiado", dijo Shein. También señaló que el hijo de Hundley falleció al otro día. Asimismo, Shein admitió que el hombre "dijo algo que nadie debería decir en ningún momento" y que su defendido "lamentaba profundamente haber dicho esas palabras". Aseguró, sin embargo, que su cliente no golpeó al niño. Después del incidente, Hundley fue despedido de su trabajo como ejecutivo en AGC Aerospace & Defense, compañía proveedora de tecnología y servicios a las fuerzas armadas. La sentencia de Hundley está programada para el 6 de enero.

## Muere la sospechosa de persecución en Washington



(CNN) – La sospechosa que propició el incidente de la persecución policial y los disparos en Washington D.C. ha muerto, dijo la policía de la capital de EE.UU. Un policía resultó herido. La Policía de Washington considera que el incidente no fue un accidente. Tras sobrepasar un punto de seguridad frente al Capitolio y desobedecer las indicaciones de los policías, se presentó el altercado en el que la mujer huyó de las autoridades e inició la persecución. Las autoridades confirmaron que se trata de un "hecho aislado" con un solo vehículo involucrado y no es un caso de terrorismo. Tras chocar con una barrera de seguridad, los agentes rodearon el vehículo de la mujer. Fuentes policiales le dijeron a CNN que se cree que la sospechosa no disparó; hasta ahora las autoridades no han encontrado un arma. Los disparos habrían sido de los policías, como producto del forcejeo con la mujer, que huyó del lugar en ese momento. Un agente de policía resultó herido durante la persecución fue hospitalizado y dado de alta en horas de la noche. Fuentes le dijeron a CNN que la mujer recibió varios disparos mientras estaba dentro del vehículo. En el vehículo de la sospechosa había un menor de edad, una niña de un año, según reportes. La bebé fue retirada del vehículo y está en buen estado. Las autoridades elogiaron el papel de los policías en el hecho. Algunos de ellos no están recibiendo paga debido al cierre del gobierno.

**Alerta e incertidumbre en el corazón político de Washington**  
Al oírse los disparos, varias patrullas rodearon la sede del Congreso estadounidense, en Washington DC. El sistema de sonido del Capitolio transmitió una orden para resguardar el lugar debido a un tiroteo activo, según constató Ted Barrett, de CNN. El tiroteo se registró cerca del Círculo Garfield, situado en el frente poniente del edificio del Capitolio.

Unidades del FBI acudieron a la escena. La avenida Pennsylvania, frente a la Casa Blanca, fue cerrada. La Cámara de Representantes interrumpió su sesión tras la alerta de seguridad. Varios congresistas reportaron en sus cuentas de Twitter los disparos: "Disparos frente al Capitolio. Estamos en cierre temporal", tuiteó Claire McCaskill





**GRADICIMENTO / INVITACION**

FAMIA WERLEMAN Y FAMIA STAMPER TA GRADICI NA TUR ESNAN CU A MUSTRA NAN ATENCION DURANTE ENFERMEDAD Y FAYECIMENTO DI NOS DEFUNTO STIMA

**IRAIDA WERLEMAN**

TAMBE NOS TA GRADICI E STAFF DI DERDE, VIERDE VERDIEPING Y INTENSIVE CARE DI DR. HORACIO ODUBER HOSPITAL PA NAN CUIDO Y PASENSHI Y ATENCION NA NOS DIFUNTA STIMA Y NA E DOKTERNAN CU A ATENDE.

ALAVEZ FAMIA WERLEMAN Y STAMPER TA INVITA TUR FAMIA, AMISTAD Y CONOCIRNAN PA 3 SANTO SACRIFICIO DI MISA CUAL LO TUMA LUGAR DIA 4 DI OKTOBER 2013 PA 7'OR DI ANOCHI NA MISA SAGRADO CURAZON NA SAVANETA Y 5 DI OKTOBER 2013 NA ALTO VISTA PA 6'OR DI ATARDI.

BOSO PRESENCIA LO TA ALTAMENTE APRECIA.

**Mensahe di Divino Niño Hesus**

Bendicion na Mi escogido Reginald y na Mi generacionnan di mundo.

Pa medio di Mi Tata Todopoderoso bendicion

Mi rumannan stima, cu ta den e caminda di berdad di Dios, y cu ta pone boso criaturanan na prome lugar den caminda di Dios cu ta feliz den nan infancia te ora nan bira adulto y siña nan cu semper Dios ta na prome lugar den nan bida. Stima otro y duna otro paz y mira boso dilanti semper pa boso cu comete

erornan cu por causa boso dolor y tristeza. Cu ta Dios ta boso refugio cu por cura boso erornan.

P'esey laga nos tur ban cana hunto pa un mundo mihor den bista di Dios

Tata Todopoderoso y nos sirbidornan di nos iglesia y pa pueblonan cu ta biba den eror y pidi paz pa tur nacionan pa trece bendicion den tur hogar na mundo y pa boso biba cu Amor pa otro y no rechaza ningun raza y ni pobernan y ni humildenan. Pa renoba boso curazon cu pureza.

Pasobra memey di tur tormenta tin un lucha general, pasobra fundeshi di boso bida ta Cristo Hesus, E ta boso Refugio, E ta boso Salvador y ta honra boso den su Santo Number. Mi ta mira hopi cos robez cu hopi ta haci contra ley di Dios Tata.

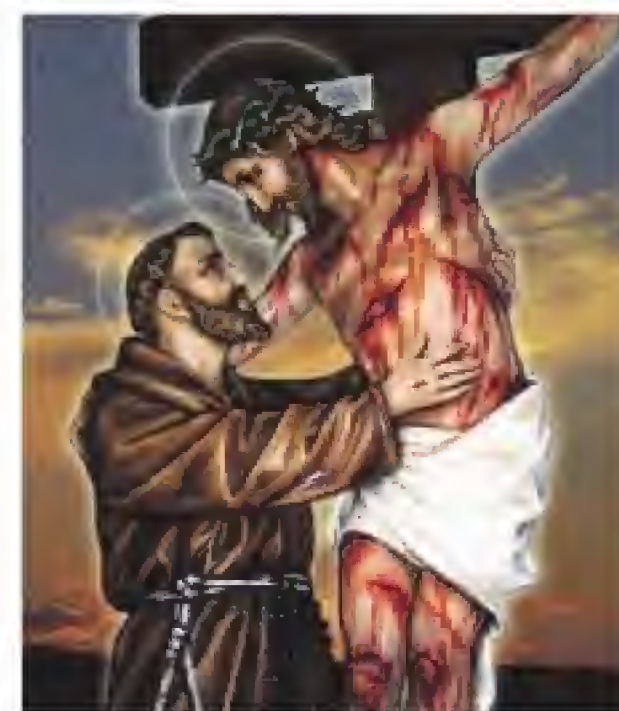
AMI Divino Niño Hesus ta pidi boso reflexiona na tempo, pasobra tempo di Dios ta hopi cerca pa binida di tempestadnan duro cu ta bin, pesey Mi ta pidi boso pa reza e Santo Rosario manera Mi a siña boso y pidi pordon pa henter mundo. AMI e Divino Niño, Hesus cu a bini di Spirito Santo ta habri mi halanan riba henter mundo pa proteha boso y nos criaturanan,

Mi sirbidornan, Mi escogidonan. No lubida cu AMI ta boso Amigo cu nunca ta faya boso. Amen.

Amen.

Pro-Catedral San Francisco di Asis

Celebrando 200 aña di Exsistencia di Comunidad Catolico di Playa



Un Invitacion cordial na tur nos Parokianonan, Schoolnan, Gobernantenan, Miembronan di Plan Pastoral 2013/2014 y Aruba en General, pa bin celebra cu nos e Fiesta Solem di San Francisco;

Diadomingo 6 October - 10:00 A.M.

Santo Sacrificio di Misa lo wordo celebra pa Monseigneur Luis Antonio Secco y concelebra pa nos Pastoornan.

Prome cu e Celebracion (Misa) lo bay tin un procesion cu lo sali di Parokia San Francisco pa 9:15 A.M. acompaña pa un orquesta.

Despues di S.S. di misa lo saca e ganadornan di nos Rifa di auto.

Un cordial invitacion ta bay pa tur hende participa na e celebracion grandi aki.

Hopi Bendicion Pastoor Stanislaw Sekula  
Oracion di san Francisco

Señor, haci mi un instrument di bo paz:

Unda tin odio, pa mi duna amor,

Unda tin ofensa, pa mi pordona,

Unda tin discordia, pa trece union,

Unda tin eror, pa trece berdad,

Unda tin duda, ta trece fe,

Unda tin desesperacion, pa trece speranza,

Unda tin tiniebla, pone luz,

Unda tin tristeza, trece alegria,

Oh, Maestro, no laga mi busca tanto pa ser

consola, sino pa consola, pa ser comprendi,

sino pa comprende, pa ser stima, sino pa stima,

pasobra dunando mi ta ricibi, lubida mi ta encontra, pordonando ta ser pordona, y muriendo mi ta resucita pa bida eterno.

**Oracion pa reza tur dia pa Dios cuida nos dushi pais Aruba**

Den number di Cristo Hesus nos ta acerca bo Tata y nos ta pidi bo, tene misericordia cu nos y cu nos pais Aruba. Awe nos ta pidi bo Señor, pa pone un biaha mas bo bista amoroso riba Aruba purifica nos pasi Aruba, di tur mancha di maldad, libera Aruba di tur acto di scuridad y di tur actonan diabolico..

Laga bo angelnan campa rond Aruba, cubri Aruba. Spirito Santo guia y proteha cu bo luz divino tur cu ta y cu tabata biba na Aruba pa un dia nos por topa atrobe den bo Reino celestial. Amen

**PUEBLO A HAÑA SU PEN BEK**

Pa kualkier informacion  
[solodipueblo@gmail.com](mailto:solodipueblo@gmail.com)  
of  
**585-9500**



*"Señor ta mi wardador, mi no tin falta di nada. Den cunucu di yerba berde E ta pone mi sosega. E ta hiba mi na fuente di awa fresco, pa mi bolbe haya forza" Salmo: 23:1,2,3*

Cu profundo tristeza, pero agradecido pa tur loke e a haci y significa pa nos, ta anuncia cu a bay drumi den braza di nos Creador, nos tata, welo y amigo stima:

**Sr. Luciano  
Juliano  
Koolman**  
mihor conoci  
como: "Juchi"  
23 Mei 1937 - 30  
September 2013



Na number di su:

**Mama di su yiunan:** Suzy Peña y familia

**Yiunan:** Rudy Koolman  
Rina y Frank y yiunan  
Lucho y Dorothy y yiunan  
Astrid y Ludwig  
Zoraida y Frances  
Madeline y Haime y yiunan  
Julio y Astrid y yiunan  
Maria Lourens y familia

**Nieto- nietanan:** Aixa, Bryan, Kevin, Stacey,  
Jaydeline, Arnold, Richard, Patrick, Kendrick

**Manera ruman:** Eddy Werleman y familia

**Iha:** Timotheo Koolman y familia

**Amigonan di cas:**

Dr. Essed y familia, Cecilia Solognier y familia,  
Jossy Wolff y familia, Haidey y familia.

Swa y cuñanan, primo y primanan, comper y comernan

**Famia:** Koolman, Peña, Jacobs, Figueira,  
Jansen, Quererro, Wolff, Danjo, Everon,  
Tromp, Smith, Gomes, Croes, Solognier,  
Loopstok, Caster, Wernet, Krozendijk,  
Robles y Montsanto ta invita tur bisiña,  
amigo y conocirnan, su ex-coleganan di  
Landslaboratorium pa asisti na e acto di  
entierro, cu ta tuma lugar awe diabierna  
4 di October 2013 saliendo for di misa  
Inmaculada Concepcion pa santana  
catolico na Santa Cruz. E restonan mortal lo  
ta reposa for di 2'or te 4'or di atardi den Misa  
Inmaculada Concepcion na Santa Cruz.  
Nos ta lamenta cu despues di entierro nos no  
por ricibi bishita di condolencia na cas.

Nos disculpa si den nos tristeza a lubida un of  
mas familia y conocirnan.

*"Señor ta mi wardador mi'n tin falta di nada  
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi  
sosega.*

*E ta hibami na awa tranquil,  
Pa mi bolbe haña forza".*

*Salmo. 23*

*Cu inmenso tristeza pero conforme cu  
boluntad di Dios  
nos ta participa  
fayecimento di :*

**Livino  
Rasmijn**  
\*13-11-1968 †01-  
10-2013

**Na number di  
su:**

**Mayornan:**

Coby y Mena

Rasmijn

**Rumannan:**

Richard Rasmijn



†Cesar Rasmijn

**Sobrinonan:** Marybeth Rasmijn Cesmar

Rasmijn y Margelina Wolff y Csmartje

Revelino "Lino" Rasmijn

**Iha:** Etienne Rudel

**Wela:** Sra. vda Maria Werleman-Geerman

**Tanta y omonan:**

Fransica Ridderstap y familia

†Lien y Ronny Meurs-Rasmijn y

familia

Ale y Winnie Rasmijn-Thiel y familia

†Fan y Lina Rasmijn-v/d Biezen y

familia†

Efe RasmijnMarina y

Jerry Franken y familia

†Juan Werleman y familia

†Meta y †Amabel Henriquez y familia

Sita y Chemmy Dubero y familia

Roly Werleman

Dina y Tom Croes y familia

Buchi y Nieva Werleman y familia

Helen y Roland Angela y familia

Frank y Fernanda Werleman

Tico Werleman y familia

Erika Werleman y familia

Cadochi Werleman y familia

**Cuñan:** Marina Maduro

**Bon amigonan:** Roxanne y Harald Rudel  
y familia, Topo, Ike, Everell, Felis, Rudy, Tuy,  
Buchi, Haime y demas amigonan di Centro  
di Pesca Hadicurari y Aruba Marine Park  
Foundation.

**Primo y primanan, amigonan, conocirnan,  
bisiñanan y demas familia:** Rasmijn,  
Werleman

**Nos ta pidi nos disculpa si den nos  
tristesza nos por a lubida un of otro familia  
of amigo.**

**Ta invita tur familia, amigo (a) nan,  
bisiñanan y conocirnan) pa asisti  
na e acto di entierro cu lo tuma lugar  
diamars 8 di october 2013**

**Di 2or pa 4or di atardi na Aurora Funeral  
Home despues saliendo pa Santana  
"Santa Maria" na Sta Cruz.**

**Adres pa condolencia: Aurora Funeral  
home, dialuna 7 di Oktober 2013 di 7or pa  
9or di anochi.**

**Nos ta lamenta cu despues di entierro nos  
no por ricibi bishita di condolencia na  
cas.**

**Comunicado di prensa, pidi nan pa  
pone un potret sea di La Virgen o di e  
Kapel aserca.**

**UN INVITACION ESPECIAL PA  
TUR HENDE BIN CELEBRA  
FIESTA DI NOS PATRONA MAMA  
MARIA DI ALTO VISTA, DIALUNA  
AWOR 7 DI OCTOBER NA KAPEL  
DI ALTO VISTA**

Despues cu aña pasa tur Parokianan di  
nos pais a uni forza pa organisa e fiesta  
Patronal na honor di nos Santisima Virgen  
di Alto Vista, e aña atrobe tur parokianan ta  
participando den e nobena Nacional, cu ta  
tuma lugar tur atardi na Kapel di Alto Vista,  
cuminsando pa 5:30'or di atardi.

E fiesta grandi mes lo ta dia 7 di October  
na unda Vicario Pastoor Rey lo ta e  
celebrante principal, acompaña pa otro  
pastornan di nos pais. E misa solemne  
canta lo cuminsa pa 6'or di atardi na Kapel  
di Alto Vista mes.

Aña pasa mas di 5.000 fielnan a tuma  
parti na e manifestacion di Fe na honor na  
Señor y Mama Maria di Alto Vista.

Durante e Santo Sacrificio di Misa  
politiconan, kendenan a keda eligi pa  
ta representanantenan di nos pais den  
Parlamento lo ricibi un bendicion especial,  
door di tur e pastornan presente.

Un invitacion especial ta bai na tur fielnan  
y Catoliconan di nos pais pa bon celebra  
nos fiesta Patronal, dialuna awor 7 di  
October, cuminsando pa 6'or di atardi na  
Kapel di Alto Vista. Asisti sin falta.

### Permanent Make-Up

*E solucion pa bo cejanan*

- Cejasnan dañan of mal forma
- Esnan cu no tin cejas
- Cejasnan cu colorman cara, biña, berde etc.
- Tambe eyeliner y lipliner

*Nos tin e solucion pa bo.*

*Cada servicio ta den forma personaliza .*

*Sin dolor y no ta hinchu den un ambiente relajante.*

*Mas di 15 aña di experiencia .*

*Tambe nos ta drecha cejanan cu :*

*Waxing, pincet y blade den forma unico,*

*Cu ta cuadra cu bo cara.*

*Yama awe mes na 730-3327 /586-7272 nos ta wardabo  
cu un sonrisa. Consulta ta gratis.*

*Na: Dilaiah Beauty Clinic*

*Noord # 82 den Centro Comercial Noord*

*patras di Botica Noord*

**PUEBLO A HAÑA SU  
PEN BEK**

**Pa kualkier informacion  
solodipueblo@gmail.com**

**585-9500**



IBiSA ta tene:

## Anochi di informacion pa Estudio di CIOS



STA.CRUIZ -- Si bo ta un hoben cu ta gusta deporte y bo ta motiva otronan pa haci movecion, e estudio di CIOS por ta algo pabo. 'Centraal Instituut voor de Opleiding tot Sportleiders', CIOS ta un estudio pa formacion deportivo riba nivel di MBO cu na final ta conduci na un profesion den cual deporte y ehercicio ta importante. E estudio ta tuma lugar na Hulanda.

Na Aruba, Instituto Biba Saludabel y Activo, IBiSA ta e institucion cu ta organisa, coordina y dirigi preparacion di e candidatonan cu ta interesa pa sigui e estudio aki pa medio di testnan cu ta keda haci tur aña. E testnan mes lo tuma lugar otro aña (2014) den

luna di februari/maart.

En conexcion cu tur preparacion pa e testnan, IBiSA ta tene un anochi di informacion riba CIOS diaranson dia 16 di october 2013 pa 6:30p.m. E anochi aki lo conta cu presencia di entre otro, un mayor cu tin un yiu siguiendo e estudio di CIOS, studiantenan di CIOS cu ta riba 'stage' na Aruba, graduadonan di CIOS y tambe sra. Jacqueline Ponson van Putten di IBiSA.

Tur hoben interesa pa haci e estudio di CIOS ta keda cordialmente invita pa asisti na e anochi di informacion aki hunto cu nan mayornan. IBiSA ta pidi encarecidamente na tur interesado pa manda un e-mail na [jacqueline.vanputten@aruba.gov](mailto:jacqueline.vanputten@aruba.gov).



aw . Den e e-mail ta pone bo nomber completo y ta pidi pa notifica cu bo ta presente e anochi di informacion (16 october 2013 pa 6:30p.m.) cu ta tuma lugar den sala di conferencia di IBiSA situa na Frankrijkstraat 1.

Tur e-mail di notificacion mester wordo manda mas tarda pa diabierna dia 11 di october 2013. Pa mas informacion por tuma contacto libremente cu oficina di IBiSA na telefoon 582 4987 durante orario di trabou.

IBiSA ta spera di haya un sala yen di hoben entusiasma pa ricibi tur informacion y preparacion pa e testnan di CIOS cu mester keda realisa na comienso di otro aña.

